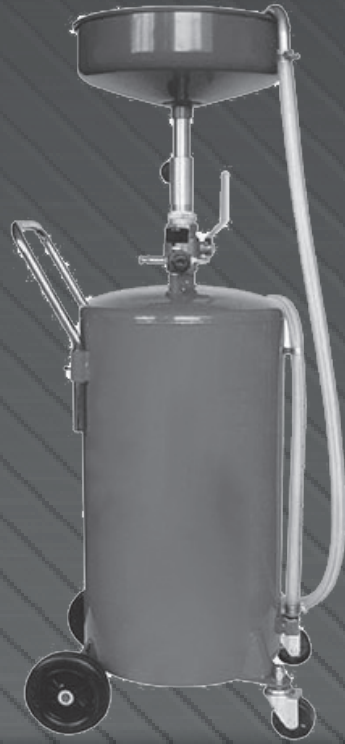


BORMANN[®]

PRO

Built to last.



BWR5228
050179

EN FR

IT EL

BG SL

RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



INSTRUCTION & PARTS MANUAL

OIL DRAINER

This manual contains important warnings and information.
 READ AND KEEP FOR REFERENCE.

! WARNING

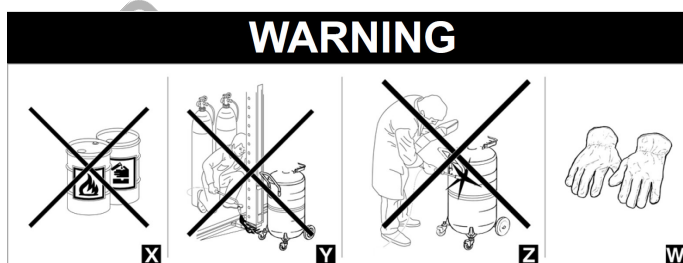
This oil drainer is not intended for use with flammable, explosive or corrosive materials such as gasoline, diesel fuel or chemicals.

Introduction

This used oil drainer will provide years of reliable operation. It is designed to collect used oil, transmission fluid and anti-freeze in its large 80 litre tank and allow easy transfer of these fluids.

! WARNING

- Do not use this drainer with flammable, explosive or corrosive materials such as gasoline, diesel fuel or chemicals. Do not perform any welding on the tank. Do not expose the tank to any source of heat.
- While draining high temperature oils, keep hands and face protected. Only use the device for the purpose for which it has been designed. Do not modify any components of the equipment. Use only original spare parts.



- X- Do not drain caustic or flammable materials.
- Y- Do not expose the tank to any source of heat.
- Z- Do not perform any welding on the tank.
- W- While draining high temperature oils, keep hands and face protected.

Technical Data	
Model:	BWR5228
Capacity:	80 lt
Working pressure:	8-10 bar
Dimensions:	480x350x1600 mm

DESCRIPTION OF MAIN PARTS



1. Collection bowl
2. Oil drain pipe
3. Vacuum generator
4. 3/4" Ball Valve
5. Oil tank
6. Stand bar
7. Vacuum gauge
8. Oil hose
9. Organic glass cup
10. Suction pipe
11. Wheel
12. Lock screw



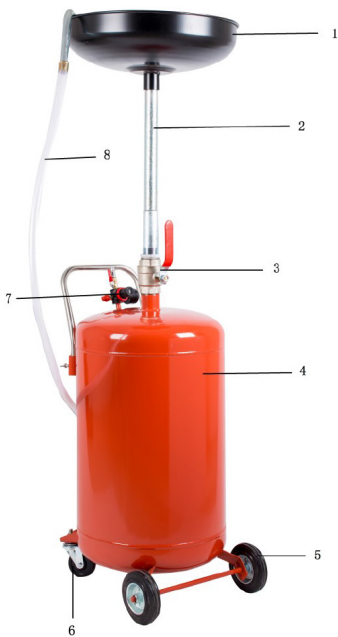
1. Collection bowl
2. Stand bar
3. Vacuum gauge
4. Oil hose
5. Vacuum generator
6. Lock screw
7. Oil tank
8. Wheel
9. Suction pipe



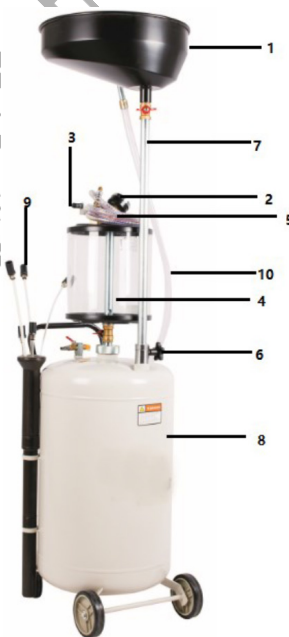
- 1. Vacuum gauge
- 2. Vacuum generator
- 3. Organic glass cup
- 4. 3/4' ball valve
- 5. Oil tank
- 6. Wheel
- 7. Suction pipe
- 8. Oil hose



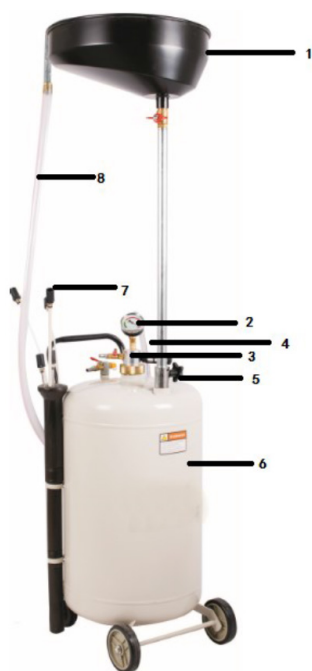
- 1. Collection bowl
- 2. Stand bar
- 3. Lock screw
- 4. Oil tank
- 5. Wheel
- 6. Swivel wheel
- 7. Oil drain pipe



- 1. Collection bowl
- 2. Stand bar
- 3. 1.5' ball valve
- 4. Oil tank
- 5. Wheel
- 6. Swivel wheel
- 7. Pressure regulating valve
- 8. Oil drain pipe



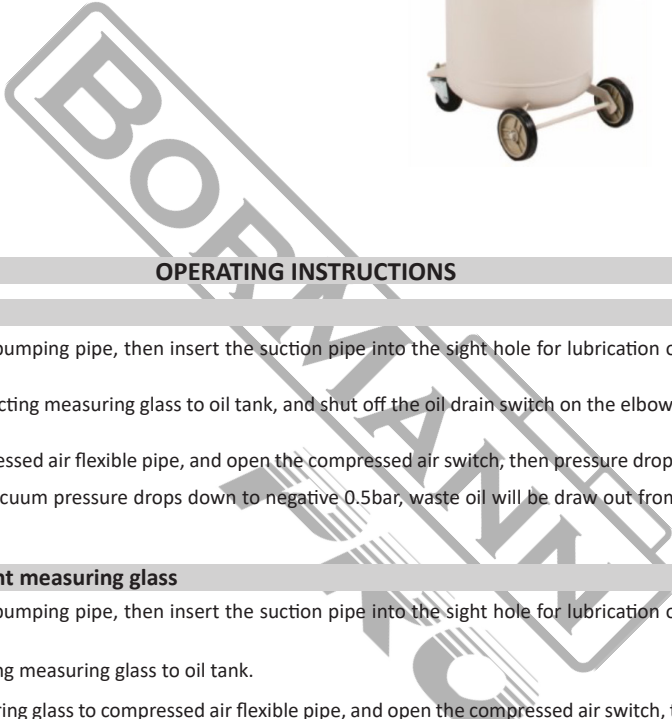
- 1. Collection bowl
- 2. Vacuum gauge
- 3. Vacuum generator
- 4. Organic glass cup
- 5. Oil hose
- 6. Lock screw
- 7. Stand bar
- 8. Oil tank
- 9. Suction pipe
- 10. Oil drain pipe



1. Collection bowl
2. Vacuum gauge
3. Vacuum generator
4. Oil hose
5. Lock screw
6. Oil tank
7. Suction pipe
8. Oil drain pipe



1. Collection bowl
2. Stand bar
3. Lock screw
4. Oil tank
5. Air inlet unit
6. Oil drain pipe



OPERATING INSTRUCTIONS

Pumping waste oil into oil tank

Connect the proper suction pipe with the pumping pipe, then insert the suction pipe into the sight hole for lubrication oil of engine, and shut off the switch on pumping pipe.

Screw downward to open the switch connecting measuring glass to oil tank, and shut off the oil drain switch on the elbow and quick coupler switch on the top of oil tank.

Connect vacuum generator with the compressed air flexible pipe, and open the compressed air switch, then pressure drops will be indicated on vacuum gauge.

Open the switch on pumping pipe when vacuum pressure drops down to negative 0.5bar, waste oil will be draw out from engine and flow into pumping unit quickly via pumping pipe.

Pumping waste oil into the transparent measuring glass

Connect the proper suction pipe with the pumping pipe, then insert the suction pipe into the sight hole for lubrication oil of engine, and shut off the switch on pumping pipe.

Screw upward to open the switch connecting measuring glass to oil tank.

Connect quick coupler on the top of measuring glass to compressed air flexible pipe, and open the compressed air switch, then pressure drops will be indicated on vacuum gauge.

Open the switch on pumping pipe when vacuum pressure drops down to negative 0.5bar, waste oil will be drawn out from engine and flowed into pumping unit quickly via pumping pipe.

Collecting waste oil into oil collecting pan

Lift the vehicle with lifter, then push the pumping unit below the engine of vehicle, and unscrew oil drain plug.

Open the drain ball valve of oil collecting pan, and open the upper ball valve on pumping drum, waste oil will flow into oil drum oil collecting pan.

Draining waste oil into oil tank from measuring glass

Screw downward to open the switch connecting measuring glass to oil tank, and waste oil will be drained into oil tank from measuring glass.

Draining waste oil from oil tank

Shut off the switch that is located between measuring glass and oil tank (note: it is important to shut off the switch, or the overpressure may damage the measuring glass).

Unscrew to open the switch connecting to elbow, elbow hangs waste oil drum.

Connect the quick coupler on the top of oil tank with compressed air flexible pipe and open the switch for compressed air (note: the switch for compressed air can be shut off once safety valve exhausts), waste oil will be drained via the elbow.

NOTE: for the following reasons air pressure should be increased slowly.

- Reducing air leaks
- Preventing pressure drops
- Preventing the rapid acceleration of oil pumping rate

TROUBLESHOOTING FOR COMMON PROBLEMS

The vacuum gauge indicates pressure drops

Ensure that the input air pressure is between 8~10bar, and air capacity is 200L/min (for pipe diameter 6mm).

Check if any valve that should be closed has been shut off properly.

Check if the seal between measuring glass and oil tank is in good condition.

Oil pumping/suction failure even though the vacuum gauge indicates normal pressure drops

Ensure that the seal between pumping and suction pipe is in perfect condition.

Check if the temperature of waste oil is too low.

Check if the switch on pumping pipe is not open.

Check if pumping pipe is blocked or touches with the bottom of the oil tank.

NOTICE FOR MAINTENANCE

The device can operate properly for many years provided that it is cleaned on a regular basis.

Periodic inspection is recommended to check if there is leakage, and corresponding maintenance should be performed immediately in case of any leakage.

It is recommended to inspect the flexible pipe on a regular basis to ensure that the connection is tightly sealed.

The operator should not keep waste engine oil in the pumping drum for long periods of time to prevent it from corroding.

Surface of device should be wiped regularly with a towel or wiping cloth to keep it clean. The device should be stored in a cool and dark place free of direct sunlight.

IMPORTANT NOTICE

The device should be operated only by trained qualified personnel.

Never smoke near the device.

Temperatures ranging from 60~80°C are suitable for the waste engine oil pumped by the device. Density of engine oil that is below the aforementioned temperature is about 1.3 times higher than water's, therefore the flow velocity of oil is slower than water's. Issues such as pumping failure or slow flow can arise if the temperature is lower than the values mentioned above.

The output air pressure should be positive 10bar for the air compressor equipped by pumping unit, and positive 8bar should be ensured at the nozzle of pumping unit after the conveying via channel. In case of lower than positive 8bar, issues such as pumping failure or slow flow can arise due to the insufficient vacuum.

Besides the two factors above it is also important to consider that the pumping pipe should be used in corresponding proper application. With the feature of straight flow channel, large steel pipe has capacity of 1.8 liter/min, and 1.4 liter/min for small steel pipe. For plastic pipe the flow channel may be bended, large pipe has capacity of 1.8liter/min, 0.8liter/min for medium pipe and 0.4 liter/min for small pipe. Oil can be sucked out as long as the pumping pipe is 2~3cm longer than the height from dip stick of vehicle to oil level. However, the pipe should not touch the bottom end, or the pipe may be bended upwards, no oil can be sucked if the pipe port is above oil level.

Inspection must be carried out to check if the quick coupler is loosened after the pumping pipe has been used for a long time (procedure: air leakage can be detected by means of blocking one end of the pipe and blowing in air from the other end; oil will not be pumped in case of air leakage, and foreign material must be removed or pipe should be replaced.)

Findings: For Toyota camry cars, the dipstick is placed above the machine member and pumping pipe can not be inserted in; and the pipe can not be drawn out after being inserted, or the pipe may be damaged. To avoid this issue, drain oil plug is your optimal choice.

A mesh type muffle is mounted on the cup of the pumping unit, water or oil will be splashed out if there is water in air compressor or in case of incorrect operation of the unit. The problem must be solved, or the user may incur unexpected damages if he/she is affected by splashing water.

Warning

Oil temperature should be observed during pumping: in case the temperature is higher than 70°C, we recommend that the device be operated according to the operating instructions; a pair of protective gloves and goggles are also recommended.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET DE PIÈCES

DRAINEUR D'HUILE

Ce manuel contient des avertissements et des informations importants.
LIRE LE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

AVERTISSEMENT

Cette vidange n'est pas destinée à être utilisée avec des matières inflammables, explosives ou corrosives telles que l'essence, le carburant diesel ou des produits chimiques.

Introduction

Ce vidangeur d'huile usagée vous assurera des années de fonctionnement fiable. Elle est conçue pour recueillir l'huile usagée, le liquide de transmission et l'antigel dans son grand réservoir de 80 litres et permettre un transfert facile de ces fluides.

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas ce vidangeur avec des matières inflammables, explosives ou corrosives telles que l'essence, le carburant diesel ou des produits chimiques. Ne pas effectuer de soudure sur le réservoir. Ne pas exposer le réservoir à une source de chaleur.
- Lors de la vidange d'huiles à haute température, protégez vos mains et votre visage. N'utilisez l'appareil que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Ne modifiez pas les composants de l'appareil. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT



X- Ne pas vidanger de produits caustiques ou inflammables.

Y- Ne pas exposer le réservoir à une source de chaleur.

Z- Ne pas effectuer de soudure sur le réservoir.

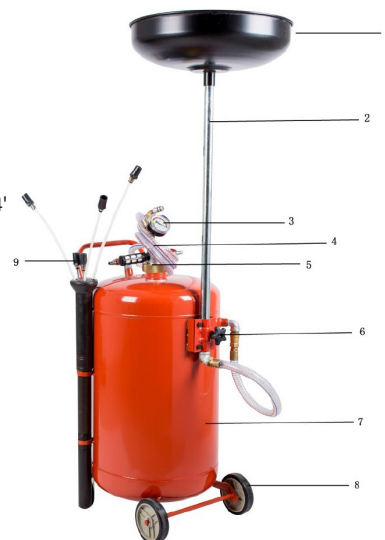
W- Lors de la vidange d'huiles à haute température, se protéger les mains et le visage.

Données techniques	
Modèle :	BWR5228
Capacité :	80 lt
Pression de travail :	8-10 bar
Dimensions :	480x350x1600 mm

DESCRIPTION DES PARTIES PRINCIPALES



1. Bol de collection
2. Tuyau de vidange d'huile
3. Générateur de vide
4. Robinet à boisseau sphérique 3/4"
5. Réservoir d'huile
6. Barre d'appui
7. Jauge à vide
8. Tuyau d'huile
9. Coupe en verre bio
10. Tuyau d'aspiration
11. Roue
12. Vis de blocage



1. Bol de collection
2. Barre d'appui
3. Jauge à vide
4. Tuyau d'huile
5. Générateur de vide
6. Vis de blocage
7. Réservoir d'huile
8. Roue
9. Tuyau d'aspiration



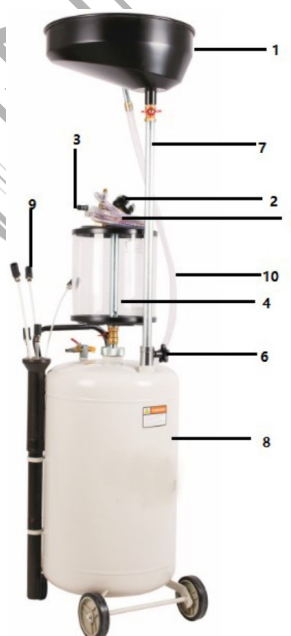
1. Jauge à vide
2. Générateur de vide
3. Coupe en verre bio
4. Robinet à boisseau sphérique 3/4"
5. Réservoir d'huile
6. Roue
7. Tuyau d'aspiration
8. Tuyau d'huile



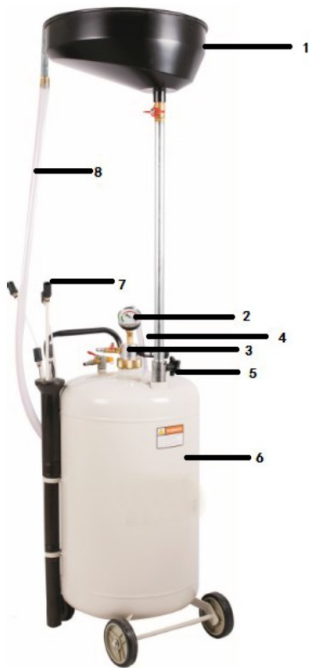
1. Bol de collection
2. Barre d'appui
3. Vis de blocage
4. Réservoir d'huile
5. Roue
6. Roue pivotante
7. Tuyau de vidange d'huile



1. Bol de collection
2. Barre d'appui
3. Robinet à boisseau sphérique de 1,5"
4. Réservoir d'huile
5. Roue
6. Roue pivotante
7. Valve de régulation de pression
8. Tuyau de vidange d'huile



1. Bol de collection
2. Jauge à vide
3. Générateur de vide
4. Coupe en verre bio
5. Tuyau d'huile
6. Vis de blocage
7. Barre d'appui
8. Réservoir d'huile
9. Tuyau d'aspiration
10. Tuyau de vidange d'huile



1. Bol de collection
2. Jauge à vide
3. Générateur de vide
4. Tuyau d'huile
5. Vis de blocage
6. Réservoir d'huile
7. Tuyau d'aspiration
8. Tuyau de vidange d'huile



1. Bol de collection
2. Barre d'appui
3. Vis de blocage
4. Réservoir d'huile
5. Unité d'entrée d'air
6. Tuyau de vidange d'huile

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pompage de l'huile usagée dans le réservoir d'huile

Connecter le tuyau d'aspiration approprié au tuyau de pompage, puis insérer le tuyau d'aspiration dans le trou de regard de l'huile de lubrification du moteur, et fermer l'interrupteur du tuyau de pompage.

Visser vers le bas pour ouvrir l'interrupteur reliant le verre de mesure au réservoir d'huile, et fermer l'interrupteur de vidange d'huile sur le coude et l'interrupteur de raccord rapide sur le dessus du réservoir d'huile.

Relier le générateur de vide au tuyau flexible d'air comprimé et ouvrir l'interrupteur d'air comprimé ; les chutes de pression sont alors indiquées sur le vacuomètre.

Ouvrir l'interrupteur sur le tuyau de pompage lorsque la pression du vide descend à 0,5 bar, l'huile usée est aspirée du moteur et s'écoule rapidement dans l'unité de pompage par le tuyau de pompage.

Pompage de l'huile usée dans le verre de mesure transparent

Connecter le tuyau d'aspiration approprié au tuyau de pompage, puis insérer le tuyau d'aspiration dans le trou de regard de l'huile de lubrification du moteur, et fermer l'interrupteur du tuyau de pompage.

Visser vers le haut pour ouvrir l'interrupteur reliant le verre de mesure au réservoir d'huile.

Connecter le raccord rapide situé sur le dessus du verre de mesure au tuyau flexible d'air comprimé, et ouvrir le commutateur d'air comprimé, les chutes de pression seront alors indiquées sur le vacuomètre.

Ouvrez l'interrupteur du tuyau de pompage lorsque la pression du vide descend à 0,5 bar, l'huile usée est extraite du moteur et s'écoule rapidement dans l'unité de pompage via le tuyau de pompage.

Collecte de l'huile usée dans le bac de récupération de l'huile

Soulever le véhicule à l'aide d'un élévateur, puis pousser l'unité de pompage sous le moteur du véhicule et dévisser le bouchon de vidange d'huile.

Ouvrir le robinet à boisseau sphérique de vidange du bac de récupération d'huile et ouvrir le robinet à boisseau sphérique supérieur du tambour de pompage, l'huile usée s'écoulera dans le bac de récupération d'huile du tambour de pompage.

Vidange de l'huile usagée dans le réservoir d'huile à partir du verre gradué

Visser vers le bas pour ouvrir l'interrupteur reliant le verre de mesure au réservoir d'huile, et l'huile usagée sera drainée dans le réservoir d'huile à partir du verre de mesure.

Vidange de l'huile usagée du réservoir d'huile

Fermez l'interrupteur situé entre le verre de mesure et le réservoir d'huile (remarque : il est important de fermer l'interrupteur, sinon la surpression risque d'endommager le verre de mesure).

Dévisser pour ouvrir l'interrupteur reliant le coude, le coude suspend le baril d'huile usée.

Relier le raccord rapide situé sur le dessus du réservoir d'huile au tuyau flexible d'air comprimé et ouvrir l'interrupteur pour l'air comprimé (remarque : l'interrupteur pour l'air comprimé peut être fermé une fois que la soupape de sécurité est épuisée), l'huile usée sera drainée par le coude.

REMARQUE : pour les raisons suivantes, la pression d'air doit être augmentée lentement.

- Réduire les fuites d'air
- Prévenir les chutes de pression
- Prévention de l'accélération rapide du taux de pompage de l'huile

DÉPANNAGE POUR LES PROBLÈMES COURANTS

La jauge à vide indique les chutes de pression

S'assurer que la pression d'entrée de l'air est comprise entre 8 et 10 bars et que le débit d'air est de 200 litres par minute (pour un diamètre de tuyau de 6 mm).

Vérifier que les vannes qui devraient être fermées l'ont été correctement.

Vérifier si le joint entre le verre de mesure et le réservoir d'huile est en bon état.

Défaillance du pompage/de l'aspiration de l'huile alors que le manomètre indique des chutes de pression normales

S'assurer que le joint entre le tuyau de pompage et le tuyau d'aspiration est en parfait état.

Vérifier si la température de l'huile usée est trop basse.

Vérifier que l'interrupteur de la conduite de pompage n'est pas ouvert.

Vérifier si le tuyau de pompage est bloqué ou touche le fond du réservoir d'huile.

AVIS POUR L'ENTRETIEN

L'appareil peut fonctionner correctement pendant de nombreuses années à condition d'être nettoyé régulièrement.

Il est recommandé de procéder à une inspection périodique pour vérifier s'il y a des fuites, et l'entretien correspondante doit être effectuée immédiatement en cas de fuite.

Il est recommandé d'inspecter régulièrement le tuyau flexible pour s'assurer que la connexion est bien étanche.

L'opérateur ne doit pas conserver l'huile moteur usagée dans le tambour de pompage pendant de longues périodes afin d'éviter qu'elle ne se corrode.

La surface de l'appareil doit être essuyée régulièrement avec une serviette ou un chiffon pour la maintenir propre. L'appareil doit être stocké dans un endroit frais et sombre, à l'abri de la lumière directe du soleil.

AVIS IMPORTANT

L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et formé.

Ne jamais fumer à proximité de l'appareil.

Les températures comprises entre 60 et 80°C conviennent à l'huile moteur usagée pompée par le dispositif. La densité de l'huile moteur en dessous de la température mentionnée ci-dessus est environ 1,3 fois plus élevée que celle de l'eau, et la vitesse d'écoulement de l'huile est donc plus lente que celle de l'eau. Des problèmes tels que l'échec du pompage ou un écoulement lent peuvent survenir si la température est inférieure aux valeurs mentionnées ci-dessus.

La pression d'air de sortie doit être de 10 bars pour le compresseur d'air équipé de l'unité de pompage, et de 8 bars à la buse de l'unité de pompage après l'acheminement par le canal. Si la pression est inférieure à 8 bars, des problèmes tels que l'échec du pompage ou un débit lent peuvent survenir en raison d'un vide insuffisant.

Outre les deux facteurs susmentionnés, il est également important de tenir compte du fait que le tuyau de pompage doit être utilisé dans l'application appropriée correspondante. Avec la caractéristique d'un canal d'écoulement droit, les grands tuyaux en acier ont une capacité de 1,8 litre/min, et de 1,4 litre/min pour les petits tuyaux en acier. Pour les tuyaux en plastique, le canal d'écoulement peut être courbé, le grand tuyau a une capacité de 1,8 litre/min, 0,8 litre/min pour les tuyaux moyens et 0,4 litre/min pour les petits tuyaux. L'huile peut être aspirée tant que le tuyau de pompage est 2~3cm plus long que la hauteur entre la jauge du véhicule et le niveau d'huile. Cependant, le tuyau ne doit pas toucher l'extrémité inférieure, ou le tuyau peut être plié vers le haut, aucune huile ne peut être aspirée si l'orifice du tuyau est au-dessus du niveau de l'huile.

Une inspection doit être effectuée pour vérifier si le raccord rapide est desserré après que le tuyau de pompage a été utilisé pendant une longue période (procédure : une fuite d'air peut être détectée en bloquant une extrémité du tuyau et en soufflant de l'air par l'autre extrémité ; l'huile ne sera pas pompée en cas de fuite d'air, et le matériau étranger doit être enlevé ou le tuyau doit être remplacé).

Constatations : Pour les voitures Toyota Camry, la jauge d'huile est placée au-dessus de l'élément de machine et le tuyau de pompage ne peut pas être inséré ; et le tuyau ne peut pas être retiré après avoir été inséré, ou le tuyau peut être endommagé. Pour éviter ce problème, le bouchon de vidange d'huile est le meilleur choix.

Un silencieux à mailles est monté sur la coupelle de l'unité de pompage, de l'eau ou de l'huile sera projetée s'il y a de l'eau dans le compresseur d'air ou en cas d'utilisation incorrecte de l'unité. Le problème doit être résolu, sinon l'utilisateur risque de subir des dommages inattendus s'il est affecté par les projections d'eau.

Avertissement

La température de l'huile doit être observée pendant le pompage : si la température est supérieure à 70°C, nous recommandons d'utiliser l'appareil conformément aux instructions d'utilisation ; il est également recommandé de porter une paire de gants et de lunettes de protection.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

MANUALE DI ISTRUZIONI E DI PARTI

SCARICATORE D'OLIO

Questo manuale contiene avvertenze e informazioni importanti.
LEGGERE E CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTI FUTURI.

! AVVERTENZA

Questo scolapasta non è destinato all'uso con materiali infiammabili, esplosivi o corrosivi come benzina, gasolio o sostanze chimiche.

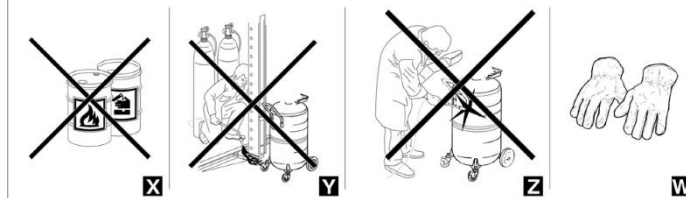
Introduzione

Questo drenatore di olio usato garantisce anni di funzionamento affidabile. È progettato per raccogliere l'olio usato, il liquido di trasmissione e l'antigelo nel suo ampio serbatoio da 80 litri e consentire un facile trasferimento di questi fluidi.

! AVVERTENZA

- Non utilizzare questo scolapasta con materiali infiammabili, esplosivi o corrosivi come benzina, gasolio o prodotti chimici. Non eseguire saldature sul serbatoio. Non esporre il serbatoio a fonti di calore.
- Durante il drenaggio di oli ad alta temperatura, proteggere mani e viso. Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo per cui è stato progettato. Non modificare alcun componente dell'apparecchiatura. Utilizzare solo ricambi originali.

AVVERTENZA



X- Non scaricare materiali caustici o infiammabili.

Y- Non esporre il serbatoio a fonti di calore.

Z- Non eseguire saldature sul serbatoio.

W- Durante il drenaggio degli oli ad alta temperatura, proteggere mani e viso.

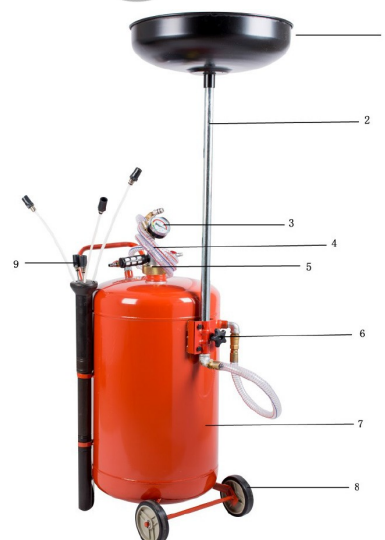
Dati tecnici

Modello:	BWR5228
Capacità:	80 lt
Pressione di lavoro:	8-10 bar
Dimensioni:	480x350x1600 mm

DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI



1. Ciotola da collezione
2. Tubo di scarico dell'olio
3. Generatore di vuoto
4. Valvola a sfera da 3/4"
5. Serbatoio dell'olio
6. Barra di supporto
7. Vacuometro
8. Tubo dell'olio
9. Tazza in vetro biologico
10. Tubo di aspirazione
11. Ruota
12. Vite di bloccaggio



1. Ciotola da collezione
2. Barra di supporto
3. Vacuometro
4. Tubo dell'olio
5. Generatore di vuoto
6. Vite di bloccaggio
7. Serbatoio dell'olio
8. Ruota
9. Tubo di aspirazione



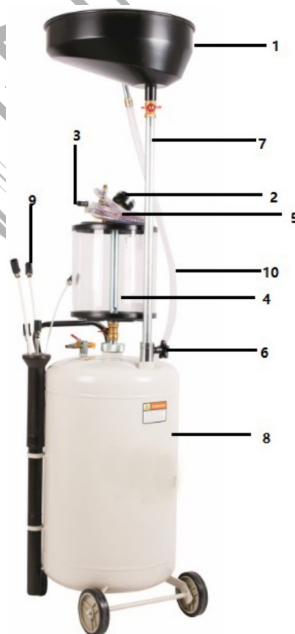
1. Vacuometro
2. Generatore di vuoto
3. Bicchiere in vetro biologico
4. Valvola a sfera da 3/4"
5. Serbatoio dell'olio
6. Ruota
7. Tubo di aspirazione
8. Tubo dell'olio



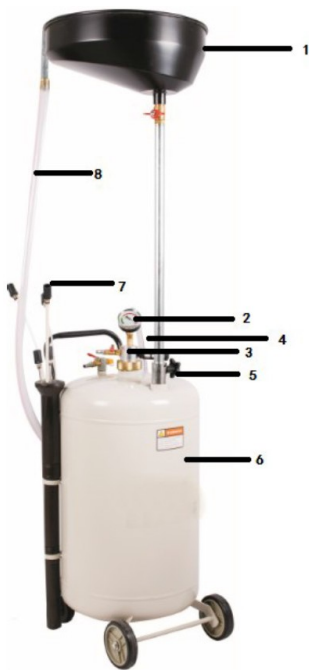
1. Ciotola da collezione
2. Barra di supporto
3. Vite di bloccaggio
4. Serbatoio dell'olio
5. Ruota
6. Ruota girevole
7. Tubo di scarico dell'olio



1. Ciotola da collezione
2. Barra di supporto
3. Valvola a sfera da 1,5"
4. Serbatoio dell'olio
5. Ruota
6. Ruota girevole
7. Valvola di regolazione della pressione
8. Tubo di scarico dell'olio



1. Ciotola da collezione
2. Vacuometro
3. Generatore di vuoto
4. Bicchiere in vetro biologico
5. Tubo dell'olio
6. Vite di bloccaggio
7. Barra di supporto
8. Serbatoio dell'olio
9. Tubo di aspirazione
10. Tubo di scarico dell'olio



1. Ciotola da collezione
2. Vacuometro
3. Generatore di vuoto
4. Tubo dell'olio
5. Vite di bloccaggio
6. Serbatoio dell'olio
7. Tubo di aspirazione
8. Tubo di scarico dell'olio



1. Ciotola da collezione
2. Barra di supporto
3. Vite di bloccaggio
4. Serbatoio dell'olio
5. Unità di ingresso aria
6. Tubo di scarico dell'olio

ISTRUZIONI PER L'USO

Pompaggio dell'olio esausto nel serbatoio dell'olio

Collegare l'apposito tubo di aspirazione con il tubo di pompaggio, quindi inserire il tubo di aspirazione nel foro di ispezione dell'olio di lubrificazione del motore e spegnere l'interruttore del tubo di pompaggio.

Avvitare verso il basso per aprire l'interruttore che collega il bicchiere di misurazione al serbatoio dell'olio e chiudere l'interruttore di scarico dell'olio sul gomito e l'interruttore dell'attacco rapido sulla parte superiore del serbatoio dell'olio.

Collegare il generatore di vuoto con il tubo flessibile dell'aria compressa e aprire l'interruttore dell'aria compressa, quindi le cadute di pressione saranno indicate sul vacuometro.

Aperto l'interruttore sul tubo di pompaggio quando la pressione del vuoto scende a 0,5 bar negativi, l'olio di scarto verrà estratto dal motore e confluirà rapidamente nell'unità di pompaggio attraverso il tubo di pompaggio.

Pompaggio dell'olio esausto nel bicchiere di misurazione trasparente

Collegare l'apposito tubo di aspirazione con il tubo di pompaggio, quindi inserire il tubo di aspirazione nel foro di ispezione dell'olio di lubrificazione del motore e spegnere l'interruttore del tubo di pompaggio.

Avvitare verso l'alto per aprire l'interruttore che collega il bicchiere di misurazione al serbatoio dell'olio.

Collegare l'attacco rapido sulla parte superiore del bicchiere di misurazione al tubo flessibile dell'aria compressa e aprire l'interruttore dell'aria compressa, quindi le cadute di pressione saranno indicate sul vacuometro.

Aperto l'interruttore sul tubo di pompaggio quando la pressione del vuoto scende a 0,5 bar, l'olio di scarto viene estratto dal motore e convogliato rapidamente nell'unità di pompaggio attraverso il tubo di pompaggio.

Raccolta dell'olio esausto nella vaschetta di raccolta dell'olio

Sollevarlo il veicolo con il sollevatore, quindi spingere il gruppo pompante sotto il motore del veicolo e svitare il tappo di scarico dell'olio.

Aprire la valvola a sfera di scarico della vaschetta di raccolta dell'olio e aprire la valvola a sfera superiore del tamburo di pompaggio; l'olio di scarto fluirà nella vaschetta di raccolta dell'olio del tamburo.

Scarico dell'olio esausto nel serbatoio dell'olio dal bicchiere di misurazione

Avvitare verso il basso per aprire l'interruttore che collega il bicchiere di misurazione al serbatoio dell'olio e l'olio di scarto verrà scaricato nel serbatoio dell'olio dal bicchiere di misurazione.

Scarico dell'olio esausto dal serbatoio dell'olio

Spegnere l'interruttore situato tra il bicchiere di misurazione e il serbatoio dell'olio (nota: è importante spegnere l'interruttore, altrimenti la sovrappressione potrebbe danneggiare il bicchiere di misurazione).

Svitare per aprire l'interruttore che collega il gomito, il gomito appende il fusto dell'olio esausto.

Collegare l'attacco rapido sulla parte superiore del serbatoio dell'olio con il tubo flessibile dell'aria compressa e aprire l'interruttore per l'aria compressa (nota: l'interruttore per l'aria compressa può essere spento una volta esaurita la valvola di sicurezza), l'olio di scarto verrà scaricato attraverso il gomito.

NOTA: per i seguenti motivi la pressione dell'aria deve essere aumentata lentamente.

- Riduzione delle perdite d'aria
- Prevenzione delle cadute di pressione
- Prevenzione della rapida accelerazione della velocità di pompaggio dell'olio

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PIÙ COMUNI

Il vacuometro indica le cadute di pressione

Assicurarsi che la pressione dell'aria in ingresso sia compresa tra 8 e 10 bar e che la capacità dell'aria sia di 200 L/min (per tubi di diametro 6 mm).

Verificare che le valvole che dovrebbero essere chiuse siano state chiuse correttamente.

Controllare se la guarnizione tra il vetro di misurazione e il serbatoio dell'olio è in buone condizioni.

Mancanza di pompaggio/aspirazione dell'olio anche se il vacuometro indica normali cali di pressione

Assicurarsi che la tenuta tra il tubo di pompaggio e quello di aspirazione sia in perfette condizioni.

Controllare se la temperatura dell'olio di scarto è troppo bassa.

Controllare che l'interruttore sul tubo di pompaggio non sia aperto.

Controllare se il tubo di pompaggio è bloccato o tocca il fondo del serbatoio dell'olio.

AVVISO PER LA MANUTENZIONE

Il dispositivo può funzionare correttamente per molti anni, purché venga pulito regolarmente.

Si consiglia di effettuare ispezioni periodiche per verificare l'eventuale presenza di perdite e di eseguire immediatamente la relativa manutenzione in caso di perdite.

Si raccomanda di ispezionare regolarmente il tubo flessibile per assicurarsi che la connessione sia ben sigillata.

L'operatore non deve tenere l'olio motore esausto nel tamburo di pompaggio per lunghi periodi di tempo per evitare che si corroda.

La superficie del dispositivo deve essere pulita regolarmente con un panno o un asciugamano. Il dispositivo deve essere conservato in un luogo fresco e buio, al riparo dalla luce diretta del sole.

AVVISO IMPORTANTE

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale qualificato e addestrato.

Non fumare mai vicino al dispositivo.

Le temperature comprese tra 60 e 80 °C sono adatte per l'olio motore di scarto pompato dal dispositivo. La densità dell'olio motore al di sotto della suddetta temperatura è circa 1,3 volte superiore a quella dell'acqua, pertanto la velocità di flusso dell'olio è più lenta di quella dell'acqua. Se la temperatura è inferiore ai valori sopra menzionati, possono verificarsi problemi come il mancato pompaggio o il flusso lento.

La pressione dell'aria in uscita deve essere positiva di 10 bar per il compressore d'aria equipaggiato con l'unità di pompaggio e deve essere positiva di 8 bar all'ugello dell'unità di pompaggio dopo il trasporto attraverso il canale. Se la pressione è inferiore a 8 bar, possono verificarsi problemi come l'interruzione del pompaggio o il rallentamento del flusso a causa del vuoto insufficiente.

Oltre ai due fattori di cui sopra, è importante considerare che il tubo di pompaggio deve essere utilizzato in un'applicazione adeguata. Con la caratteristica del canale di flusso rettilineo, il tubo in acciaio di grandi dimensioni ha una capacità di 1,8 litri/min, mentre il tubo in acciaio di piccole dimensioni ha una capacità di 1,4 litri/min. Nel caso del tubo di plastica, il canale di flusso può essere piegato; il tubo grande ha una capacità di 1,8 litri/min, 0,8 litri/min per il tubo medio e 0,4 litri/min per il tubo piccolo. L'olio può essere aspirato a condizione che il tubo di pompaggio sia più lungo di 2~3 cm rispetto all'altezza dell'asta di livello del veicolo. Tuttavia, il tubo non deve toccare l'estremità inferiore, oppure il tubo può essere piegato verso l'alto; non è possibile aspirare l'olio se la porta del tubo si trova sopra il livello dell'olio.

È necessario eseguire un'ispezione per verificare se l'attacco rapido è allentato dopo che il tubo di pompaggio è stato utilizzato per lungo tempo (procedura: la perdita d'aria può essere rilevata bloccando un'estremità del tubo e soffiando aria dall'altra estremità; l'olio non verrà pompato in caso di perdita d'aria e il materiale estraneo deve essere rimosso o il tubo deve essere sostituito).

Risultati: Per le auto Toyota camry, l'astina di livello è posizionata sopra l'elemento macchina e il tubo di pompaggio non può essere inserito; inoltre, il tubo non può essere estratto dopo essere stato inserito, o il tubo può essere danneggiato. Per evitare questo problema, il tappo di scarico dell'olio è la scelta ottimale.

Sullo scodellino dell'unità di pompaggio è montata una muffola a rete, dalla quale fuoriesce acqua o olio in caso di presenza di acqua nel compressore d'aria o in caso di funzionamento errato dell'unità. Il problema deve essere risolto, altrimenti l'utente potrebbe subire danni imprevisti a causa degli spruzzi d'acqua.

Avvertenze

Durante il pompaggio è necessario osservare la temperatura dell'olio: se la temperatura è superiore a 70°C, si consiglia di utilizzare l'apparecchio secondo le istruzioni per l'uso; si raccomanda inoltre di indossare un paio di guanti e occhiali protettivi.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΛΑΔΙΩΝ

Αυτό το εγχειρίδιο περιλαμβάνει σημαντικές προειδοποιήσεις και πληροφορίες.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ.

! ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτός ο συλλέκτης λαδιών δεν προορίζεται για χρήση με εύφλεκτες, εκρηκτικές ή διαβρωτικές ουσίες όπως βενζίνη, diesel ή χημικά.

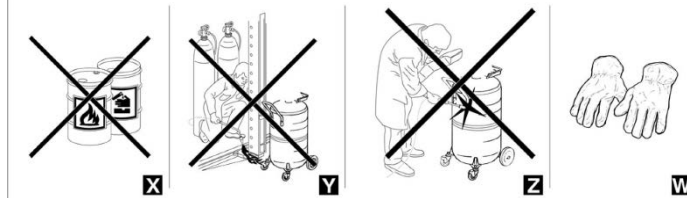
Εισαγωγή

Αυτός ο συλλέκτης χρησιμοποιημένων λαδιών θα προσφέρει χρόνια αξιόπιστης λειτουργίας. Έχει σχεδιαστεί για να συλλέγει χρησιμοποιημένο λάδι, υγρό μετάδοσης και αντιψυκτικό στη μεγάλη δεξαμενή των 80 λίτρων και να επιτρέπει την εύκολη μεταφορά αυτών των υγρών.

! ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον συλλέκτη με εύφλεκτα, εκρηκτικά ή διαβρωτικά υλικά, όπως βενζίνη, diesel ή χημικά. Μην εκτελείτε οποιαδήποτε συγκόλληση στη δεξαμενή. Μην εκθέτετε τη δεξαμενή σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- Κατά την συλλογή λαδιών υψηλής θερμοκρασίας, να προστατεύετε τα χέρια και το πρόσωπο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μην τροποποιείτε κανένα εξάρτημα του εξοπλισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ



X- Μη συλλέγετε καυστικά ή εύφλεκτα υλικά.

Y- Μην εκθέτετε τη δεξαμενή σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

Z- Μην εκτελείτε οποιαδήποτε συγκόλληση στη δεξαμενή.

W- Κατά την συλλογή λαδιών υψηλής θερμοκρασίας, να προστατεύετε τα χέρια και το πρόσωπο.

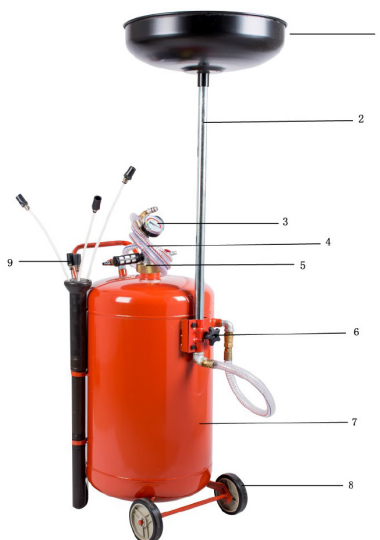
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	BWR5228
Χωρητικότητα:	80 lt
Πίεση λειτουργίας:	8-10 bar
Διαστάσεις:	480x350x1600 mm

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ



1. Λεκάνη συλλογής
2. Σωλήνας συλλογής λαδιού
3. Γεννήτρια κενού
4. 3/4' Σφαιρική βαλβίδα
5. Δεξαμενή λαδιού
6. Μπάρα
7. Μετρητής κενού
8. Εύκαμπτος σωλήνας λαδιού
9. Δεξαμενή από οργανικό γυαλί
10. Σωλήνας αναρρόφησης
11. Τροχός
12. Βίδα σύσφιξης



1. Λεκάνη συλλογής
2. Μπάρα
3. Μετρητής κενού
4. Εύκαμπτος σωλήνας λαδιού
5. Γεννήτρια κενού
6. Βίδα σύσφιξης
7. Δεξαμενή λαδιού
8. Τροχός
9. Σωλήνας αναρρόφησης



1. Μετρητής κενού
2. Γεννήτρια κενού
3. Δεξαμενή από οργανικό γυαλί
4. 3/4' Σφαιρική βαλβίδα
5. Δεξαμενή λαδιού
6. Τροχός
7. Σωλήνας αναρρόφησης
8. Εύκαμπτος σωλήνας λαδιού

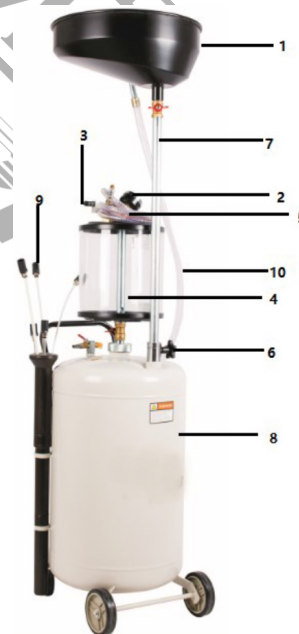


1. Λεκάνη συλλογής
2. Μπάρα
3. Βίδα σύσφιξης
4. Δεξαμενή λαδιού
5. Τροχός
6. Περιστρεφόμενος τροχός
7. Σωλήνας συλλογής λαδιού

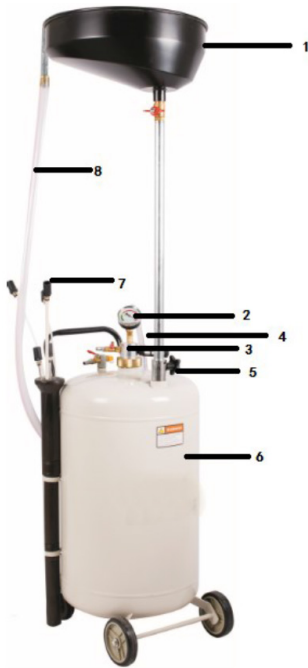
BORN



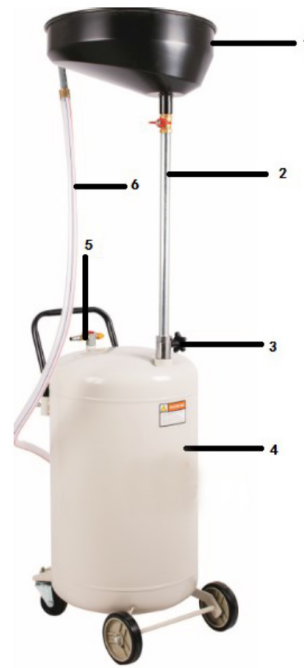
1. Λεκάνη συλλογής
2. Μπάρα
3. 1.5' Σφαιρική βαλβίδα
4. Δεξαμενή λαδιού
5. Τροχός
6. Περιστρεφόμενος τροχός
7. Ρυθμιστική βαλβίδα πίεσης
8. Σωλήνας συλλογής λαδιού



1. Λεκάνη συλλογής
2. Μετρητής κενού
3. Γεννήτρια κενού
4. Δεξαμενή από οργανικό γυαλί
5. Εύκαμπτος σωλήνας λαδιού
6. Βίδα σύσφιξης
7. Μπάρα
8. Δεξαμενή λαδιού
9. Σωλήνας αναρρόφησης
10. Σωλήνας συλλογής λαδιού



1. Λεκάνη συλλογής
2. Μετρητής κενού
3. Γεννήτρια κενού
4. Εύκαμπτος σωλήνας λαδιού
5. Βίδα σύσφιξης
6. Δεξαμενή λαδιού
7. Σωλήνας αναρρόφησης
8. Σωλήνας συλλογής λαδιού



1. Λεκάνη συλλογής
2. Μπάρα
3. Βίδα σύσφιξης
4. Δεξαμενή λαδιού
5. Μονάδα εισαγωγής αέρος
6. Σωλήνας συλλογής λαδιού

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αντληση χρησιμοποιημένου λαδιού στη δεξαμενή λαδιού

Συνδέστε τον κατάλληλο σωλήνα αναρρόφησης με τον σωλήνα άντλησης, στη συνέχεια τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης μέσα στην οπή παρατήρησης για το λάδι λίπανσης του κινητήρα και κλείστε τον διακόπτη στον σωλήνα άντλησης.

Βιδώστε προς τα κάτω για να ανοίξει ο διακόπτης που συνδέει τη γυάλινη δεξαμενή μέτρησης με τη δεξαμενή λαδιού και κλείστε τον διακόπτη συλλογής λαδιού στον κεκαμμένο σωλήνα και τον διακόπτη του ταχυσυνδέσμου στο πάνω μέρος της δεξαμενής λαδιού.

Συνδέστε τη γεννήτρια κενού με τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και ανοίξτε τον διακόπτη πεπιεσμένου αέρα, τότε οι πτώσεις πίεσης θα εμφανίζονται στον μετρητή κενού.

Ανοίξτε τον διακόπτη στον σωλήνα άντλησης όταν η πίεση κενού πέσει σε αρνητικά 0,5bar, το χρησιμοποιημένο λάδι θα αντληθεί από τον κινητήρα και θα εισέλθει γρήγορα στη μονάδα άντλησης μέσω του σωλήνα άντλησης.

Αντληση χρησιμοποιημένου λαδιού στη διάφανη γυάλινη δεξαμενή μέτρησης

Συνδέστε τον κατάλληλο σωλήνα αναρρόφησης με τον σωλήνα άντλησης, στη συνέχεια τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης μέσα στην οπή παρατήρησης για το λάδι λίπανσης του κινητήρα και κλείστε τον διακόπτη στον σωλήνα άντλησης.

Βιδώστε προς τα πάνω για να ανοίξει ο διακόπτης που συνδέει τη γυάλινη δεξαμενή μέτρησης με τη δεξαμενή λαδιού.

Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο στο πάνω μέρος της γυάλινης δεξαμενής μέτρησης με τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και ανοίξτε τον διακόπτη πεπιεσμένου αέρα, τότε η πτώσεις πίεσης θα εμφανίζονται στον μετρητή κενού.

Ανοίξτε τον διακόπτη στον σωλήνα άντλησης όταν η πίεση κενού πέσει στα αρνητικά 0,5bar, το χρησιμοποιημένο πετρέλαιο θα αντληθεί από τον κινητήρα και θα εισέλθει γρήγορα στη μονάδα άντλησης μέσω του σωλήνα άντλησης.

Συλλογή χρησιμοποιημένου λαδιού στην ελαιολεκάνη

Ανυψώστε το όχημα με ανυψωτήρα, στη συνέχεια ωθήστε τη μονάδα άντλησης κάτω από τον κινητήρα του οχήματος και ξεβιδώστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού.

Ανοίξτε τη σφαιρική βαλβίδα αποστράγγισης της ελαιολεκάνης και ανοίξτε την άνω σφαιρική βαλβίδα στο δοχείο άντλησης λαδιού, το χρησιμοποιημένο λάδι θα εισέλθει στο δοχείο λαδιού της ελαιολεκάνης.

Συλλογή χρησιμοποιημένου λαδιού στη δεξαμενή λαδιού από τη γυάλινη δεξαμενή μέτρησης

Βιδώστε προς τα κάτω για να ανοίξει ο διακόπτης που συνδέει τη γυάλινη δεξαμενή μέτρησης με τη δεξαμενή λαδιού και το χρησιμοποιημένο λάδι θα εισέλθει στη δεξαμενή λαδιού από τη γυάλινη δεξαμενή μέτρησης.

Αποστράγγιση χρησιμοποιημένου λαδιού από τη δεξαμενή

Κλείστε τον διακόπτη που βρίσκεται ανάμεσα στη γυάλινη δεξαμενή μέτρησης και τη δεξαμενή λαδιού (σημείωση: είναι σημαντικό να κλείσετε τον διακόπτη, διαφορετικά η υπερπίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη γυάλινη δεξαμενή μέτρησης).

Ξεβιδώστε για να ανοίξετε τον διακόπτη που συνδέει τον κεκαμμένο σωλήνα, ο κεκαμμένος σωλήνας κρέμεται από το δοχείο χρησιμοποιημένου λαδιού.

Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο στο άνω μέρος της δεξαμενής λαδιού με τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και ανοίξτε τον διακόπτη του πεπιεσμένου αέρα (σημείωση: ο διακόπτης του πεπιεσμένου αέρα μπορεί να κλείσει μόλις εξαντληθεί η βαλβίδα ασφαλείας), το χρησιμοποιημένο λάδι θα αποστραγγιστεί μέσω του κεκαμμένου σωλήνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: για τους παρακάτω λόγους η πίεση αέρος πρέπει να αυξάνεται αργά.

- Μείωση διαρροών αέρα
- Αποφυγή των πτώσεων πίεσης
- Αποφυγή της ραγδαίας επιτάχυνσης του ρυθμού άντλησης λαδιού

ΕΠΙΛΥΣΗ ΚΟΙΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**Ο μετρητής κενού δείχνει ότι η πίεση μειώνεται**

Βεβαιωθείτε πως η πίεση του εισερχόμενου αέρα είναι μεταξύ 8~10bar και ότι η ροή του είναι στα 200L/λεπτό (για διάμετρο σωλήνα 6mm).

Βεβαιωθείτε πως οποιαδήποτε βαλβίδα που πρέπει να είναι κλειστή έχει κλείσει σωστά.

Ελέγξτε αν η σφράγιση μεταξύ της γυάλινης δεξαμενής μέτρησης και της δεξαμενής λαδιού είναι σε καλή κατάσταση.

Το λάδι δεν αντλείται/αναρροφάται ενώ ο μετρητής κενού δείχνει πως το επίπεδο πίεσης είναι σωστό

Βεβαιωθείτε πως η σφράγιση μεταξύ του σωλήνα άντλησης και του σωλήνα αναρρόφησης είναι άθικτη.

Ελέγξτε εάν η θερμοκρασία του χρησιμοποιημένου λαδιού είναι πολύ χαμηλή.

Ελέγξτε αν ο διακόπτης στον σωλήνα άντλησης δεν είναι ανοικτός.

Ελέγξτε αν ο σωλήνας άντλησης είναι φραγμένος ή αν εφάπτεται με τον πυθμένα της δεξαμενής λαδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συσκευή θα λειτουργεί αξιόπιστα για πολλά χρόνια, αρκεί να καθαρίζεται τακτικά.

Συνιστάται η περιοδική επιθεώρηση για να ελέγχεται εάν υπάρχει διαρροή, και σε περίπτωση διαρροής θα πρέπει να πραγματοποιείται άμεσα η ανάλογη συντήρηση.

Συνιστάται να επιθεωρείται τακτικά ο εύκαμπος σωλήνας, ώστε να διασφαλίζεται ότι η σύνδεση είναι καλά σφραγισμένη.

Ο χειριστής δεν θα πρέπει να διατηρεί το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα στο δοχείο άντλησης για μεγάλα χρονικά διαστήματα, ώστε να αποφεύγεται η διάβρωσή του.

Η επιφάνεια της συσκευής θα πρέπει να σκουπίζεται τακτικά με μια πετσέτα ή ένα πανί σκουπίσματος για να διατηρείται καθαρή. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε δροσερό και σκιερό μέρος χωρίς άμεσο ηλιακό φως.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό. Ποτέ μη καπνίζετε κοντά στη συσκευή. Θερμοκρασίες που κυμαίνονται από 60~80°C είναι κατάλληλες για το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα που αντλείται από τη συσκευή. Η πυκνότητα του λαδιού κινητήρα κάτω από την προαναφερθείσα θερμοκρασία είναι περίπου 1,3 φορές υψηλότερη από εκείνη του νερού, επομένως η ταχύτητα ροής του λαδιού είναι βραδύτερη από εκείνη του νερού. Προβλήματα όπως η αδυναμία άντλησης ή η βραδεία ροή μπορεί να προκύψουν εάν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από τις προαναφερθείσες τιμές.

Η πίεση του αέρα εξόδου πρέπει να είναι θετική 10bar για τον αεροσυμπιεστή που είναι εγκατεστημένος στη μονάδα άντλησης και πρέπει να εξασφαλίζεται θετική πίεση 8bar στο ακροφύσιο της μονάδας άντλησης μετά τη μεταφορά μέσω καναλιού. Σε περίπτωση που η πίεση είναι χαμηλότερη από τα θετικά 8bar, μπορεί να προκύψουν προβλήματα όπως αδυναμία άντλησης ή βραδεία ροή λόγω ανεπαρκούς κενού. Πέραν των δύο προαναφερθέντων παραγόντων, είναι επίσης σημαντικό να ληφθεί υπόψη ότι ο σωλήνας άντλησης πρέπει να χρησιμοποιείται όπως προβλέπει κάθε αντίστοιχη περίπτωση. Με το χαρακτηριστικό της ευθείας ροής καναλιού, ο μεγάλος χαλύβδινος σωλήνας έχει ικανότητα ροής 1,8 λίτρα/λεπτό και 1,4 λίτρα/λεπτό για τον μικρό χαλύβδινος σωλήνα. Για τον πλαστικό σωλήνα το κανάλι ροής μπορεί να κάμπτεται, ο μεγάλος σωλήνας έχει ικανότητα ροής 1,8 λίτρα/λεπτό, 0,8 λίτρα/λεπτό για τον μεσαίο σωλήνα και 0,4 λίτρα/λεπτό για τον μικρό σωλήνα.

Το λάδι μπορεί να αναρροφηθεί εφόσον ο σωλήνας άντλησης είναι κατά 2~3cm μακρύτερος από τον δείκτη στάθμης του οχήματος έως τη στάθμη του λαδιού. Ωστόσο, ο σωλήνας δεν πρέπει να αγγίζει τον πυθμένα αλλιώς ο σωλήνας μπορεί να λυγίσει προς τα πάνω, δεν μπορεί να αναρροφηθεί λάδι εάν το στόμιο του σωλήνα βρίσκεται πάνω από τη στάθμη του λαδιού. Πρέπει να πραγματοποιείται επιθεώρηση για να ελέγχεται εάν ο ταχυσύνδεσμος έχει χαλαρώσει μετά από μακροχρόνια χρήση του σωλήνα άντλησης (διαδικασία: η διαρροή αέρα μπορεί να ανιχνευθεί με το μπλοκάρισμα του ενός άκρου του σωλήνα και την εισαγωγή αέρα στο άλλο άκρο- το λάδι δεν θα αντλείται σε περίπτωση που υπάρχει διαρροή αέρα και πρέπει να αφαιρείται το ξένο υλικό ή να αντικαθίσταται ο σωλήνας). Ευρήματα: για το αυτοκίνητο Toyota camry, ο δείκτης στάθμης τοποθετείται πάνω από το μηχανικό κομμάτι και ο σωλήνας άντλησης δεν μπορεί να εισαχθεί, επίσης ο σωλήνας δεν μπορεί να τραβηχτεί έξω, υπάρχει πιθανότητα να υποστεί ζημιά ο σωλήνας. Για να αποφύγετε αυτό το πρόβλημα, το πώμα αποστράγγισης λαδιού είναι η βέλτιστη επιλογή σας. Ένα κάλυμμα τύπου πλέγματος τοποθετείται στη γυάλινη δεξαμενή της μονάδας άντλησης, νερό ή λάδι θα εκτοξευτεί εάν υπάρχει νερό στον αεροσυμπιεστή ή σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας της μονάδας. Το πρόβλημα πρέπει να επιλυθεί, διαφορετικά ο χειριστής μπορεί να υποστεί απρόβλεπτες ζημιές εάν επηρεαστεί από το νερό που εκτοξεύεται.

Προσοχή

Κατά την άντληση πρέπει να παρατηρείται η θερμοκρασία του λαδιού: σε περίπτωση που η θερμοκρασία είναι υψηλότερη από 70°C, συνιστάται η λειτουργία της συσκευής να γίνεται προσεκτικά και σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας - συνιστάται επίσης ο χειριστής να φοράει προστατευτικά γάντια και γυαλιά προστασίας.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του χειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ЧАСТИ ДРЕНАЖ НА МАСЛО

Това ръководство съдържа важни предупреждения и информация.
ПРОЧЕТЕТЕ И ЗАПАЗЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този уред за източване на масло не е предназначен за използване със запалими, експлозивни или корозивни материали, като бензин, дизелово гориво или химикали.

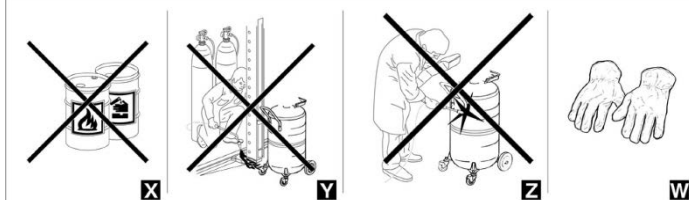
Въведение

Този дренаж за отработено масло ще ви осигури години надеждна работа. Той е проектиран да събира отработено масло, трансмисийна течност и антифриз в големия си 80-литров резервоар и да позволява лесното им прехвърляне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не използвайте този уред за източване на масло със запалими, експлозивни или корозивни материали, като бензин, дизелово гориво или химикали. Не извършвайте никакви заваръчни работи по резервоара. Не излагайте резервоара на какъвто и да е източник на топлина.
- Докато източвате високотемпературни масла, пазете ръцете и лицето си. Използвайте устройството само за целите, за които е проектирано. Не модифицирайте никакви компоненти на оборудването. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



X- Не източвайте разяждащи или запалими материали.

Y- Не излагайте резервоара на източници на топлина.

Z- Не извършвайте никакви заваръчни работи по резервоара.

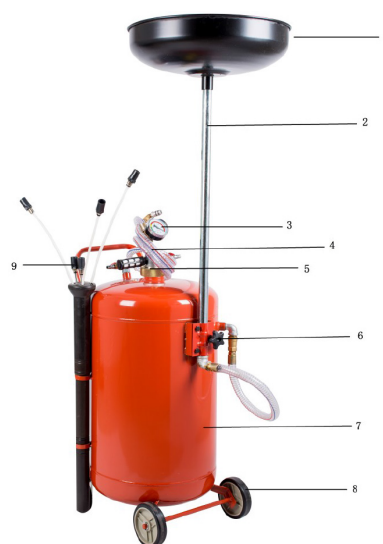
W- Докато източвате масла с висока температура, пазете ръцете и лицето си.

Технически данни	
Модел:	BWR5228
Капацитет:	80 lt
Работно налягане:	8-10 bar
Размери:	480x350x1600 мм

ОПИСАНИЕ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ



1. Купа за събиране
2. Тръба за източване на маслото
3. Вакуумен генератор
4. 3/4" сферичен вентил
5. Резервоар за масло
6. Опорна греда
7. Манометър за вакуум
8. Маркуч за масло
9. Чаша от органично стъкло
10. Смукателна тръба
11. Колело
12. Заклучващ винт



1. Купа за събиране
2. Опорна греда
3. Манометър за вакуум
4. Маркуч за масло
5. Вакуумен генератор
6. Заклучващ винт
7. Резервоар за масло
8. Колело
9. Смукателна тръба



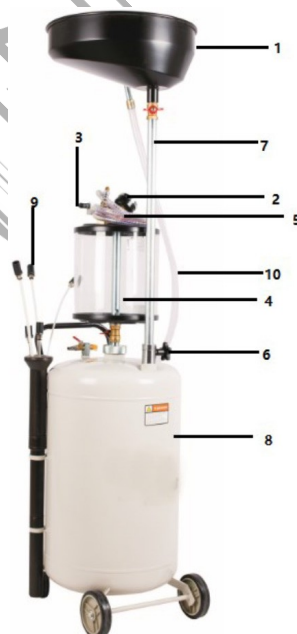
1. Манометър за вакуум
2. Вакуумен генератор
3. Чаша от органично стъкло
4. 3/4' сферичен кран
5. Резервоар за масло
6. Колело
7. Смукателна тръба
8. Маркуч за масло



1. Купа за колекция
2. Опорна греда
3. Заклучващ винт
4. Резервоар за масло
5. Колело
6. Въртящо се колело
7. Тръба за източване на маслото

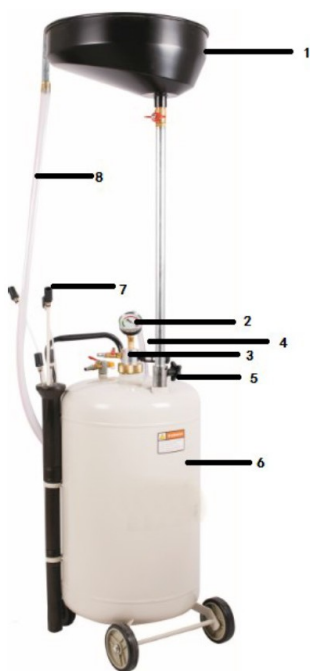


1. Купа за колекция
2. Опорна греда
3. 1,5' сферичен кран
4. Резервоар за масло
5. Колело
6. Въртящо се колело
7. Клапан за регулиране на налягането
8. Тръба за източване на маслото



1. Купа за колекция
2. Манометър за вакуум
3. Вакуумен генератор
4. Чаша от органично стъкло
5. Маркуч за масло
6. Заклучващ винт
7. Опорна греда
8. Резервоар за масло
9. Смукателна тръба
10. Тръба за източване на маслото





1. Купа за колекция
2. Манометър за вакуум
3. Вакуумен генератор
4. Маркуч за масло
5. Заключващ винт
6. Резервоар за масло
7. Смукателна тръба
8. Тръба за източване на маслото



1. Купа за колекция
2. Опорна греда
3. Заключващ винт
4. Резервоар за масло
5. Единица за подаване на въздух
6. Тръба за източване на маслото

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Изпомпване на отработено масло в резервоар за масло

Свържете правилната смукателна тръба с помпената тръба, след това поставете смукателната тръба в отвора за смазочно масло на двигателя и изключете превключвателя на помпената тръба.

Завийте надолу, за да отворите превключвателя, свързващ измервателната чаша с резервоара за масло, и изключете превключвателя за източване на маслото на коляното и превключвателя за бързо свързване в горната част на резервоара за масло.

Свържете вакуумния генератор с гъвкавата тръба за състен въздух и отворете превключвателя за състен въздух, след което на вакуумния манометър ще бъдат показани спадове на налягането.

Отворете превключвателя на помпената тръба, когато налягането на вакуума спадне до отрицателните 0,5 бара, отработеното масло ще бъде изтеглено от двигателя и бързо ще потече към помпената единица чрез помпената тръба.

Изпомпване на отработеното масло в прозрачното мерително стъкло

Свържете правилната смукателна тръба с помпената тръба, след това поставете смукателната тръба в отвора за смазочно масло на двигателя и изключете превключвателя на помпената тръба.

Завъртете винта нагоре, за да отворите превключвателя, свързващ измервателното стъкло с резервоара за масло.

Свържете бързия съединител в горната част на измервателната чаша към гъвкавата тръба за състен въздух и отворете превключвателя за състен въздух, след което на вакуумния манометър ще се покаже спадът на налягането.

Отворете превключвателя на помпената тръба, когато налягането на вакуума спадне до отрицателните 0,5 бара, отработеното масло ще бъде изтеглено от двигателя и бързо ще потече към помпената единица чрез помпената тръба.

Събиране на отработеното масло в маслосъбирателен съд

Повдигнете автомобила с повдигач, след това избутайте помпения агрегат под двигателя на автомобила и отвийте пробката за източване на маслото.

Отворете дренажния сферичен клапан на масления резервоар и отворете горния сферичен клапан на помпения барабан, отработеното масло ще потече в масления резервоар на барабана.

Източване на отработеното масло в резервоара за масло от мерителното стъкло

Завийте надолу, за да отворите превключвателя, свързващ измервателното стъкло с резервоара за масло, и отпадното масло ще се източи в резервоара за масло от измервателното стъкло.

Източване на отработеното масло от резервоара за масло

Изключете ключа, който се намира между измервателното стъкло и резервоара за масло (забележка: важно е да изключите ключа, защото в противен случай свързването може да повреди измервателното стъкло).

Отвийте, за да отворите превключвателя, свързващ се с лакътя, лакътя виси барабан за отработено масло.

Свържете бързия съединител в горната част на резервоара за масло с гъвкавата тръба за състен въздух и отворете превключвателя за състен въздух (забележка: превключвателя за състен въздух може да бъде изключен, след като се източи предпазният клапан), отработеното масло ще се източи през коляното.

ЗАБЕЛЕЖКА: поради следните причини налягането на въздуха трябва да се увеличава бавно.

- Намаляване на въздушните течения
- Предотвратяване на спадове на налягането
- Предотвратяване на бързото ускоряване на скоростта на изпомпване на маслото

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЧЕСТО СРЕЩАНИ ПРОБЛЕМИ**Вакуумметърът показва спада на налягането**

Уверете се, че входното налягане на въздуха е между 8 и 10 бара, а капацитетът на въздуха е 200 л/мин (за диаметър на тръбата 6 мм).

Проверете дали всички клапани, които трябва да бъдат затворени, са затворени правилно.

Проверете дали уплътнението между измервателното стъкло и резервоара за масло е в добро състояние.

Повреда в изпомпването/засмукването на маслото, въпреки че манометърът показва нормални спадове на налягането

Уверете се, че уплътнението между помпата и смукателната тръба е в отлично състояние.

Проверете дали температурата на отработеното масло е твърде ниска.

Проверете дали превключвателят на помпената тръба не е отворен.

Проверете дали помпената тръба не е блокирана или дали не се допира до дъното на резервоара за масло.

ИЗВЕСТИЕ ЗА ПОДДРЪЖКА

Устройството може да работи правилно в продължение на много години, при условие че се почиства редовно.

Препоръчва се периодична проверка, за да се провери дали има теч, а в случай на теч трябва незабавно да се извърши съответната поддръжка.

Препоръчва се гъвкавата тръба да се проверява редовно, за да се гарантира, че връзката е плътно затворена.

Операторът не трябва да държи отработеното моторно масло в помпения барабан за дълъг период от време, за да предотврати корозията му.

Повърхността на устройството трябва редовно да се избърсва с кърпа или парцал, за да се поддържа чиста. Устройството трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, защитено от пряка слънчева светлина.

ВАЖНО ИЗВЕСТИЕ

Устройството трябва да се използва само от обучен квалифициран персонал.

Никога не пушете в близост до устройството.

Температурите от 60 ~ 80°C са подходящи за отработеното моторно масло, изпомпвано от устройството. Плътноста на моторното масло, което е под гореспоменатата температура, е около 1,3 пъти по-висока от тази на водата, поради което скоростта на потока на маслото е по-ниска от тази на водата. Ако температурата е по-ниска от горепосочените стойности, могат да възникнат проблеми, като например повреда в изпомпването или бавен поток.

Изходното налягане на въздуха трябва да бъде положително 10bar за въздушния компресор, оборудван от помпения агрегат, и положително 8bar трябва да бъде осигурено в дюзата на помпения агрегат след транспортирането по канала. В случай че налягането е по-ниско от положителното 8bar, могат да възникнат проблеми, като например повреда на помпата или бавен поток поради недостатъчен вакуум.

Освен горните два фактора е важно да се вземе предвид и това, че помпената тръба трябва да се използва в съответното подходящо приложение. С характеристиката на прав проточен канал, капацитетът на голямата стоманена тръба е 1,8 л/мин, а на малката стоманена тръба - 1,4 л/мин. При пластмасовите тръби проточният канал може да бъде огънат, като капацитетът на голямата тръба е 1,8 л/мин, на средната тръба - 0,8 л/мин, а на малката тръба - 0,4 л/мин. Маслото може да бъде изсмукано, стига помпената тръба да е с 2 ~ 3 см по-дълга от височината от пръчката на автомобила до нивото на маслото. Тръбата обаче не трябва да докосва долния край или тръбата може да бъде огъната нагоре, не може да се засмуква масло, ако отворът на тръбата е над нивото на маслото.

Трябва да се извърши проверка, за да се провери дали бързият съединител е разхлабен, след като помпената тръба е била използвана дълго време (процедура: изтичането на въздух може да се открие чрез блокиране на единия край на тръбата и вдухване на въздух от другия край; маслото няма да се изпомпва в случай на изтичане на въздух и чуждият материал трябва да се отстрани или тръбата да се замени).

Констатации: За автомобилите Toyota samru масломерът е поставен над машинния елемент и помпената тръба не може да се вмъкне; и тръбата не може да се извади, след като е вмъкната, или тръбата може да се повреди. За да избегнете този проблем, пробката за източване на маслото е оптималният ви избор.

Върху чашата на помпения агрегат е монтиран мрежест шумозаглушител, от който ще се разпръсне вода или масло, ако във въздушния компресор има вода или при неправилна работа на агрегата. Проблемът трябва да бъде решен, в противен случай потребителят може да понесе неочаквани щети, ако бъде засегнат от пръскащата вода.

Предупреждение

По време на изпомпването трябва да се следи температурата на маслото: ако температурата е по-висока от 70°C, препоръчваме устройството да се експлоатира в съответствие с инструкциите за експлоатация; препоръчваме също чифт защитни ръкавици и очила.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

NAVODILA ZA UPORABO IN DELI ODCEJALNIK OLJA

Ta priročnik vsebuje pomembna opozorila in informacije.
PREBERITE PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

! OPOZORILO

Ta odcejalnik olja ni namenjen uporabi z vnetljivimi, eksplozivnimi ali jedkimi snovmi, kot so bencin, dizelsko gorivo ali kemikalije.

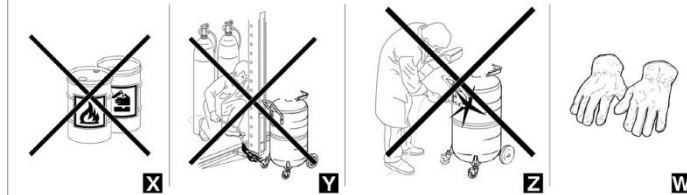
Uvod

Ta odcejalnik izrabljenega olja bo zagotavljal dolgoletno zanesljivo delovanje. Zasnovan je tako, da v velikem 80-litrskem rezervoarju zbira izrabljeno olje, tekočino za menjalnik in sredstvo proti zmrzovanju ter omogoča enostavno prenašanje teh tekočin.

! OPOZORILO

- Odcejalnika ne uporabljajte z vnetljivimi, eksplozivnimi ali jedkimi snovmi, kot so bencin, dizelsko gorivo ali kemikalije. Na napravi ne izvajajte varjenja. Rezervoarja ne izpostavljajte nobenemu viru toplote.
- Med odvajanjem olj pri visokih temperaturah zaščitite roke in obraz. Napravo uporabljajte samo za namen, za katerega je bila zasnovana. Ne spreminjajte nobenih sestavnih delov naprave. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

OPOZORILO



X- Ne spuščajte jedkih ali vnetljivih snovi.

Y- Rezervoarja ne izpostavljajte nobenemu viru toplote.

Z- Na rezervoarju ne izvajajte varjenja.

W- Med odvajanjem olj pri visokih temperaturah imejte zaščitene roke in obraz.

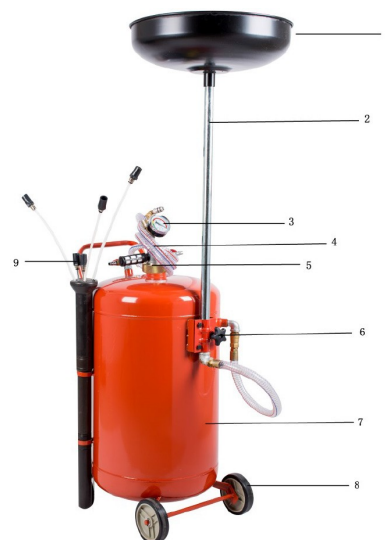
Tehnični podatki

Model:	BWR5228
Zmogljivost:	80 lt
Delovni tlak:	8-10 barov
Dimenzije:	480x350x1600 mm

OPIS GLAVNIH DELOV



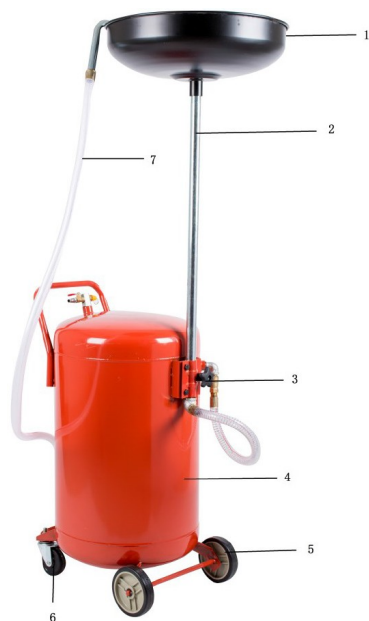
1. Zbiralna skleda
2. Cev za izpust olja
3. Vakuumski generator
4. 3/4' kroglični ventil
5. Rezervoar za olje
6. Stojalo
7. Merilnik vakuuma
8. Cev za olje
9. Skodelica iz organskega stekla
10. Sesalna cev
11. Kolesa
12. Blokirni vijak



1. Zbiralna skleda
2. Stojalo
3. Merilnik vakuuma
4. Cev za olje
5. Vakuumski generator
6. Blokirni vijak
7. Rezervoar za olje
8. Kolesa
9. Sesalna cev



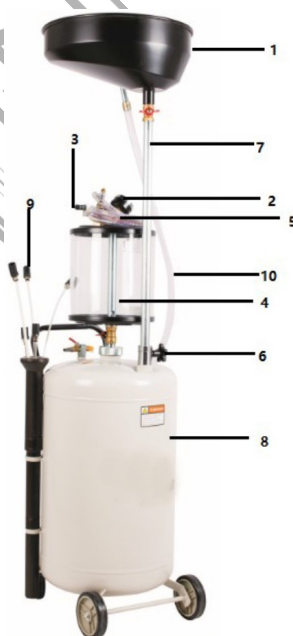
1. Merilnik vakuuma
2. Vakuumski generator
3. Skodelica iz organskega stekla
4. 3/4' krogelni ventil
5. Rezervoar za olje
6. Kolesa
7. Sesalna cev
8. Cev za olje



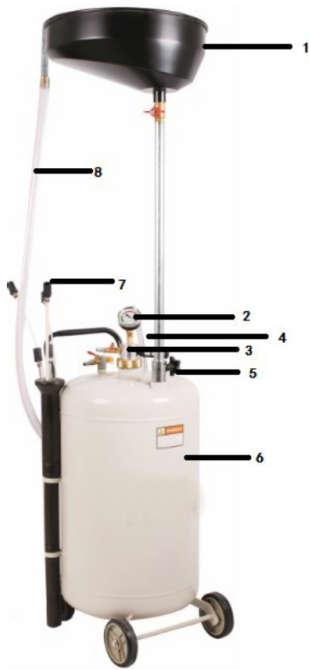
1. Zbiralna skleda
2. Stojalo
3. Blokirni vijak
4. Rezervoar za olje
5. Kolesa
6. Vrtljivo kolo
7. Cev za izpust olja



1. Zbiralna skleda
2. Stojalo
3. 1,5' krogelni ventil
4. Rezervoar za olje
5. Kolesa
6. Vrtljivo kolo
7. Ventil za uravnavanje tlaka
8. Cev za izpust olja



1. Zbiralna skleda
2. Merilnik vakuuma
3. Vakuumski generator
4. Skodelica iz organskega stekla
5. Cev za olje
6. Blokirni vijak
7. Stojalo
8. Rezervoar za olje
9. Sesalna cev
10. Cev za izpust olja



1. Zbiralna skleda
2. Merilnik vakuumu
3. Vakuumski generator
4. Cev za olje
5. Blokirni vijak
6. Rezervoar za olje
7. Sesalna cev
8. Cev za izpust olja



1. Zbiralna skleda
2. Stojalo
3. Blokirni vijak
4. Rezervoar za olje
5. Enota za dovod zraka
6. Cev za izpust olja

NAVODILA ZA UPORABO

Črpanje odpadnega olja v rezervoar za olje

Ustrezno sesalno cev povežite s črpalno cevjo, nato vstavite sesalno cev v luknjo za mazalno olje motorja in izklopite stikalo na črpalni cevi.

Privijte navzdol, da odprete stikalo, ki povezuje merilno steklo z rezervoarjem za olje, in izklopite stikalo za odtekanje olja na kolenu in stikalo za hitro povezavo na vrhu rezervoarja za olje.

Vakuumski generator povežite z gibko cevjo za stisnjen zrak in odprite stikalo za stisnjen zrak, nato se na vakuumskem merilniku pokaže padec tlaka.

Odprite stikalo na črpalni cevi, ko podtlak pade na negativnih 0,5 bara, odpadno olje se bo črpalo iz motorja in se prek črpalne cevi hitro steklo v črpalno enoto.

Črpanje odpadnega olja v prozorno merilno steklo

Ustrezno sesalno cev povežite s črpalno cevjo, nato vstavite sesalno cev v luknjo za mazalno olje motorja in izklopite stikalo na črpalni cevi.

Privijte navzgor, da odprete stikalo, ki povezuje merilno steklo z rezervoarjem za olje.

Hitro spojko na vrhu merilnega kozarca priključite na gibljivo cev za stisnjen zrak in odprite stikalo za stisnjen zrak, nato se na vakuumskem merilniku pokaže padec tlaka.

Odprite stikalo na črpalni cevi, ko podtlak pade na negativnih 0,5 bara, odpadno olje se bo črpalo iz motorja in se prek črpalne cevi hitro steklo v črpalno enoto.

Zbiranje odpadnega olja v posodo za zbiranje olja

Dvignite vozilo z dvigalom, nato potisnite črpalno pod motor vozila in odvijajte čep za izpust olja.

Odprite izpustni krogelni ventil zbiralnika olja in odprite zgornji krogelni ventil na črpalnem bobnu, odpadno olje bo steklo v zbiralnik olja v bobnu.

Odvajanje odpadnega olja v rezervoar za olje iz merilnega kozarca

Z vijakom navzdol odprite stikalo, ki povezuje merilno steklo s posodo za olje, in odpadno olje se bo iz merilne posode spustilo v posodo za olje.

Odvajanje odpadnega olja iz rezervoarja za olje

Izklopite stikalo, ki se nahaja med merilnim steklom in rezervoarjem za olje (opomba: pomembno je, da stikalo izklopite, sicer lahko nadtlak poškoduje merilno steklo).

Odvijte stikalo, ki povezuje koleno, koleno obesi bobnen za odpadno olje.

Hitro spojko na vrhu rezervoarja za olje povežite z gibko cevjo za stisnjen zrak in odprite stikalo za stisnjen zrak (opomba: stikalo za stisnjen zrak se lahko izklopi, ko se izprazni varnostni ventil), odpadno olje se bo odvajalo skozi koleno.

OPOMBA: iz naslednjih razlogov je treba zračni tlak povečevati počasi.

- Zmanjšanje uhajanja zraka
- Preprečevanje padcev tlaka
- Preprečevanje hitrega pospeševanja hitrosti črpanja olja

ODPRAVLJANJE POGOSTIH TEŽAV**Vakuumski merilnik kaže padec tlaka**

Prepričajte se, da je vhodni zračni tlak med 8 in 10 bari, zmogljivost zraka pa 200 L/min (za premer cevi 6 mm).

Preverite, ali so bili vsi ventili, ki bi morali biti zaprti, pravilno zaprti.

Preverite, ali je tesnilo med merilnim steklom in rezervoarjem za olje v dobrem stanju.

Neuspešno črpanje/odsosavanje olja, čeprav vakuumski merilnik kaže normalne padce tlaka

Prepričajte se, da je tesnilo med črpalko in sesalno cevjo v brezhibnem stanju.

Preverite, ali je temperatura odpadnega olja prenizka.

Preverite, ali stikalo na črpalni cevi ni odprto.

Preverite, ali je črpalna cev zamašena ali se dotika dna rezervoarja za olje.

OBVESTILO O VZDRŽEVANJU

Naprava lahko pravilno deluje več let, če jo redno čistite.

Priporočamo redne preglede za preverjanje uhajanja, v primeru uhajanja pa je treba takoj izvesti ustrezno vzdrževanje.

Priporočljivo je redno pregledovati gibljivo cev, da zagotovite, da je priključek tesno zatesnjen.

Upravljalavec ne sme dalj časa hraniti odpadnega motornega olja v črpalnem bobnu, da prepreči njegovo korozijo.

Površino naprave je treba redno brisati z brisačo ali krpo za brisanje, da ostane čista. Napravo je treba hraniti v hladnem in temnem prostoru brez neposredne sončne svetlobe.

POMEMBNO OBVESTILO

Napravo lahko upravlja le usposobljeno osebje.

Nikoli ne kadite v bližini naprave.

Za odpadno motorno olje, ki ga črpa naprava, so primerne temperature od 60 do 80 °C. Gostota motornega olja, ki je pod zgoraj navedeno temperaturo, je približno 1,3-krat večja od gostote vode, zato je hitrost pretoka olja počasnejša od hitrosti pretoka vode. Če je temperatura nižja od zgoraj navedenih vrednosti, se lahko pojavijo težave, kot so okvare črpanja ali počasen pretok.

Izhodni zračni tlak mora biti pozitiven 10bar za zračni kompresor, s katerim je opremljena črpalna enota, in pozitiven 8bar na šobi črpalne enote po prenosu po kanalu. Če je tlak nižji od pozitivnih 8 barov, se lahko zaradi nezadostnega podtlaka pojavijo težave, kot sta odpoved črpanja ali počasen pretok.

Poleg zgornjih dveh dejavnikov je pomembno upoštevati tudi, da je treba črpalno cev uporabiti v ustrezni in pravilni uporabi. Velika jeklena cev z ravnim pretočnim kanalom ima zmogljivost 1,8 litra/min, mala jeklena cev pa 1,4 litra/min. Pri plastičnih ceveh je lahko pretočni kanal upognjen, velika cev ima zmogljivost 1,8 litra/min, 0,8 litra/min pri srednji cevi in 0,4 litra/min pri mali cevi. Olje se lahko izsesa, če je črpalna cev za 2 ~ 3 cm daljša od višine od merilne palice vozila do nivoja olja. Vendar se cev ne sme dotikati spodnjega konca ali pa je lahko cev upognjena navzgor, olja ni mogoče sesati, če je odprtina cevi nad nivojem olja.

Po dolgotrajni uporabi črpalne cevi je treba preveriti, ali je hitra spojka popustila (postopek: uhajanje zraka lahko odkrijete tako, da blokirate en konec cevi in pihate zrak z drugega konca; v primeru uhajanja zraka se olje ne črpa, zato je treba odstraniti tujke ali zamenjati cev).

Ugotovitve: Pri avtomobilih Toyota camry je merilna palica nameščena nad strojnim elementom in vanjo ni mogoče vstaviti črpalne cevi; cevi po vstavitvi ni mogoče izvleči ali pa se cev lahko poškoduje. Da bi se izognili tej težavi, je optimalna izbira čep za izpust olja.

Na skodelici črpalne enote je nameščen mrežast dušilec, iz katerega bo brizgala voda ali olje, če je v zračnem kompresorju voda ali v primeru nepravilnega delovanja enote. Težavo je treba rešiti, sicer lahko uporabniku nastane nepričakovana škoda, če ga prizadene brizgajoča voda.

Opozorilo

Med črpanjem je treba paziti na temperaturo olja: če je temperatura višja od 70 °C, priporočamo uporabo naprave v skladu z navodili za uporabo; priporočamo tudi uporabo zaščitnih rokavic in zaščitnih očal.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI DE PIESE SCURGĂTOR DE ULEI

Acest manual conține avertismente și informații importante.
CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

⚠ AVERTISMENT

Acest scurgător de ulei nu este destinat utilizării cu materiale inflamabile, explozive sau corozive, cum ar fi benzina, motorina sau substanțele chimice.

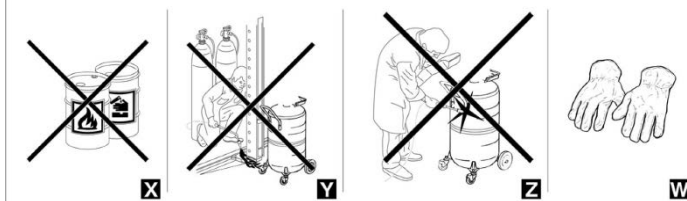
Introducere

Acest scurgător de ulei uzat vă va oferi ani de zile o funcționare fiabilă. Este conceput pentru a colecta uleiul uzat, lichidul de transmisie și antigetul în rezervorul său mare de 80 de litri și pentru a permite transferul ușor al acestor lichide.

⚠ AVERTISMENT

- Nu utilizați acest scurgător cu materiale inflamabile, explozive sau corozive, cum ar fi benzina, motorina sau substanțele chimice. Nu efectuați niciun fel de sudură pe rezervor. Nu expuneți rezervorul la nicio sursă de căldură.
- În timpul scurgerii uleiurilor la temperaturi ridicate, protejați-vă mâinile și fața. Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost proiectat. Nu modificați nicio componentă a echipamentului. Utilizați numai piese de schimb originale.

AVERTISMENT



X- Nu scurgeți materiale caustice sau inflamabile.

Y- Nu expuneți rezervorul la nicio sursă de căldură.

Z- Nu efectuați nicio sudură pe rezervor.

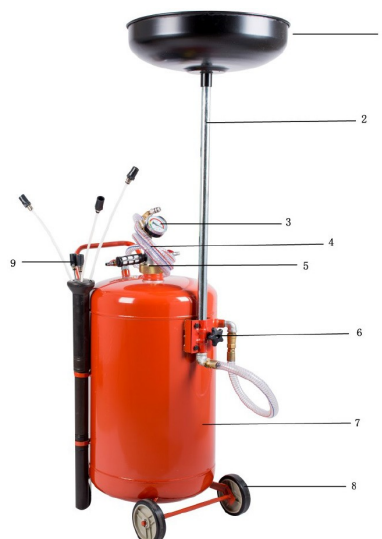
W- În timpul drenării uleiurilor la temperaturi ridicate, protejați-vă mâinile și fața.

Date tehnice	
Model:	BWR5228
Capacitate:	80 lt
Presiunea de lucru:	8-10 bar
Dimensiuni:	480x350x1600 mm

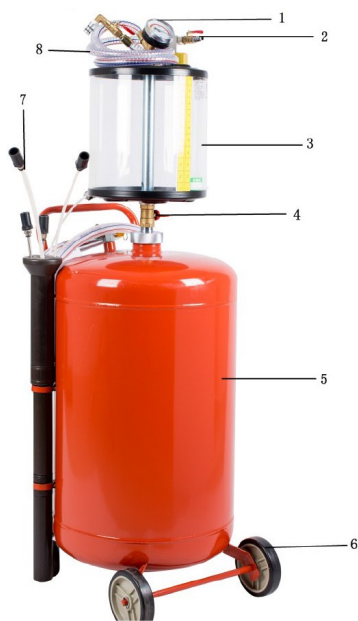
DESCRIEREA PĂRȚILOR PRINCIPALE



1. Bol de colectare
2. Conducta de scurgere a uleiului
3. Generator de vid
4. 3/4' Supapă cu bilă
5. Rezervor de ulei
6. Bară de susținere
7. Vacuometru
8. Furtun pentru ulei
9. Cupa de sticlă organică
10. Țeavă de aspirație
11. Roată
12. Șurub de blocare



1. Bol de colectare
2. Bară de susținere
3. Vacuometru
4. Furtun pentru ulei
5. Generator de vid
6. Șurub de blocare
7. Rezervor de ulei
8. Roată
9. Țeavă de aspirație



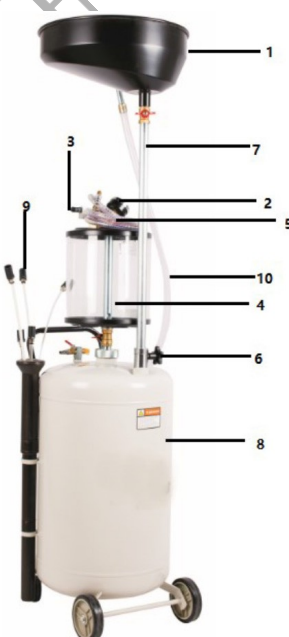
1. Vacuometru
2. Generator de vid
3. Cupa de sticlă organică
4. 3/4' robinet cu bilă
5. Rezervor de ulei
6. Roată
7. Țeavă de aspirație
8. Furtun pentru ulei



1. Bol de colectare
2. Bară de susținere
3. Șurub de blocare
4. Rezervor de ulei
5. Roată
6. Roată pivotantă
7. Conducta de scurgere a uleiului

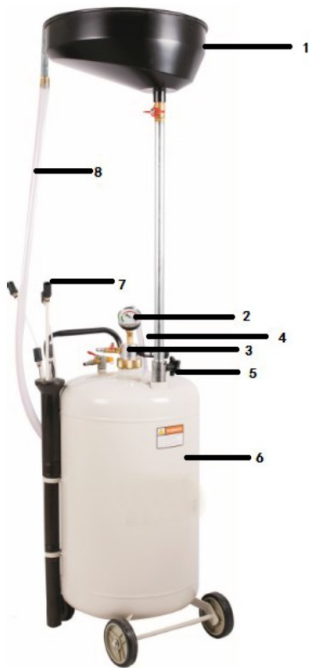


1. Bol de colectare
2. Bară de susținere
3. Supapă cu bilă de 1,5"
4. Rezervor de ulei
5. Roată
6. Roată pivotantă
7. Supapă de reglare a presiunii
8. Conducta de scurgere a uleiului



1. Bol de colectare
2. Vacuometru
3. Generator de vid
4. Cupa de sticlă organică
5. Furtun pentru ulei
6. Șurub de blocare
7. Bară de susținere
8. Rezervor de ulei
9. Țeavă de aspirație
10. Conducta de scurgere a uleiului





1. Bol de colectare
2. Vacuometru
3. Generator de vid
4. Furtun pentru ulei
5. Șurub de blocare
6. Rezervor de ulei
7. Țeavă de aspirație
8. Conducta de scurgere a uleiului



1. Bol de colectare
2. Bară de susținere
3. Șurub de blocare
4. Rezervor de ulei
5. Unitate de admisie a aerului
6. Conducta de scurgere a uleiului

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pomparea uleiului uzat în rezervorul de ulei

Conectați țeava de aspirație adecvată cu conducta de pompare, apoi introduceți conducta de aspirație în orificiul de vizibilitate pentru uleiul de lubrifiere al motorului și închideți întrerupătorul de pe conducta de pompare.

Înșurubați în jos pentru a deschide întrerupătorul care conectează paharul de măsurare la rezervorul de ulei și închideți întrerupătorul de scurgere a uleiului de pe cot și întrerupătorul cu cuplaj rapid de pe partea superioară a rezervorului de ulei.

Conectați generatorul de vid cu conducta flexibilă de aer comprimat și deschideți comutatorul de aer comprimat, apoi picăturile de presiune vor fi indicate pe manometrul de vid.

Deschideți întrerupătorul de pe conducta de pompare atunci când presiunea de vid scade până la 0,5 bari negativi, uleiul uzat va fi scos din motor și va curge rapid în unitatea de pompare prin conducta de pompare.

Pomparea uleiului uzat în paharul de măsurare transparent

Conectați țeava de aspirație adecvată cu conducta de pompare, apoi introduceți conducta de aspirație în orificiul de vizibilitate pentru uleiul de lubrifiere al motorului și închideți întrerupătorul de pe conducta de pompare.

Înșurubați în sus pentru a deschide întrerupătorul care leagă paharul de măsurare de rezervorul de ulei.

Conectați cuplajul rapid de pe partea superioară a paharului de măsurare la conducta flexibilă de aer comprimat și deschideți comutatorul de aer comprimat, apoi picăturile de presiune vor fi indicate pe manometrul de vid.

Deschideți întrerupătorul de pe conducta de pompare atunci când presiunea de vid scade până la 0,5 bari negativi, uleiul uzat va fi scos din motor și va fi transportat rapid în unitatea de pompare prin conducta de pompare.

Colectarea uleiului uzat în recipientul de colectare a uleiului

Ridicați autovehiculul cu ajutorul ridicătorului, apoi împingeți unitatea de pompare sub motorul autovehiculului și deșurubați bușonul de golire a uleiului.

Deschideți supapa cu bilă de scurgere a vasului de colectare a uleiului și deschideți supapa cu bilă superioară de pe tamburul de pompare, uleiul uzat va curge în vasul de colectare a uleiului din tamburul de ulei.

Scurgerea uleiului uzat în rezervorul de ulei din paharul de măsurare

Înșurubați în jos pentru a deschide întrerupătorul care leagă paharul de măsurare de rezervorul de ulei, iar uleiul uzat va fi drenat în rezervorul de ulei din paharul de măsurare.

Evacuarea uleiului uzat din rezervorul de ulei

Închideți întrerupătorul care se află între sticla de măsurare și rezervorul de ulei (notă: este important să închideți întrerupătorul, altfel suprapresiunea poate deteriora sticla de măsurare).

Deșurubați pentru a deschide întrerupătorul de conectare la cot, cotul atârână de tamburul de ulei uzat.

Conectați cuplajul rapid de pe partea superioară a rezervorului de ulei cu conducta flexibilă de aer comprimat și deschideți comutatorul pentru aer comprimat (notă: comutatorul pentru aer comprimat poate fi oprit odată ce supapa de siguranță se epuizează), uleiul uzat va fi drenat prin cot.

NOTĂ: din următoarele motive, presiunea aerului trebuie crescută încet.

- Reducerea scurgerilor de aer
- Prevenirea căderilor de presiune
- Prevenirea accelerării rapide a ratei de pompare a uleiului

DEPANARE PENTRU PROBLEME COMUNE**Vacuometrul indică căderile de presiune**

Asigurați-vă că presiunea aerului de intrare este între 8~10bar, iar capacitatea de aer este de 200L/min (pentru un diametru al țevii de 6 mm).

Verificați dacă orice supapă care ar trebui să fie închisă a fost închisă în mod corespunzător.

Verificați dacă garnitura dintre paharul de măsurare și rezervorul de ulei este în stare bună.

Defecțiunea de pompare/aspirație a uleiului, chiar dacă manometrul de vid indică scăderi normale de presiune

Asigurați-vă că etanșarea dintre conducta de pompare și cea de aspirație este în stare perfectă.

Verificați dacă temperatura uleiului uzat este prea scăzută.

Verificați dacă întrerupătorul de pe conducta de pompare nu este deschis.

Verificați dacă țeava de pompare este blocată sau dacă atinge fundul rezervorului de ulei.

AVIZ PENTRU ÎNTREȚINERE

Dispozitivul poate funcționa corect timp de mulți ani, cu condiția să fie curățat în mod regulat.

Se recomandă o inspecție periodică pentru a verifica dacă există scurgeri, iar în caz de scurgeri trebuie efectuată imediat întreținerea corespunzătoare.

Se recomandă inspectarea periodică a conductei flexibile pentru a se asigura că racordul este bine etanșat.

Operatorul nu trebuie să păstreze uleiul de motor uzat în tamburul de pompare pentru perioade lungi de timp pentru a preveni coroziunea acestuia.

Suprafața dispozitivului trebuie ștersă în mod regulat cu un prosop sau o cârpă pentru a o menține curată. Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc răcoros și întunecat, ferit de lumina directă a soarelui.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Dispozitivul trebuie să fie utilizat numai de către personal calificat și instruit.

Nu fumați niciodată în apropierea dispozitivului.

Temperaturile cuprinse între 60~80°C sunt potrivite pentru uleiul de motor uzat pompat de dispozitiv. Densitatea uleiului de motor care se află sub temperatura menționată mai sus este de aproximativ 1,3 ori mai mare decât cea a apei, prin urmare viteza de curgere a uleiului este mai lentă decât cea a apei. Probleme precum defectarea pompării sau curgerea lentă pot apărea dacă temperatura este mai mică decât valorile menționate mai sus.

Presiunea de ieșire a aerului trebuie să fie pozitivă de 10 bari pentru compresorul de aer echipat cu unitatea de pompare, iar la duza unității de pompare trebuie să se asigure o presiune pozitivă de 8 bari după transportul prin canal. În cazul unei presiuni mai mici de 8 bari pozitivi, pot apărea probleme precum eşecul pompării sau un debit lent din cauza vidului insuficient.

Pe lângă cei doi factori de mai sus, este important să se ia în considerare și faptul că conducta de pompare trebuie utilizată în aplicația corespunzătoare. Cu caracteristica canalului de curgere drept, conducta de oțel mare are o capacitate de 1,8 litri/minut, iar pentru conducta de oțel mică 1,4 litri/minut. În cazul țevilor din plastic, canalul de curgere poate fi curbat, conducta mare are o capacitate de 1,8 litri/min, 0,8 litri/min pentru conducta medie și 0,4 litri/min pentru conducta mică. Uleiul poate fi aspirat atâta timp cât conducta de pompare este cu 2~3cm mai lungă decât înălțimea de la bara de ulei a vehiculului până la nivelul uleiului. Cu toate acestea, țeava nu trebuie să atingă capătul de jos, sau țeava poate fi îndoită în sus, nu se poate aspira ulei dacă orificiul țevii se află deasupra nivelului de ulei.

Trebuie efectuată o inspecție pentru a verifica dacă cuplajul rapid este slăbit după ce conducta de pompare a fost utilizată pentru o perioadă lungă de timp (procedură: scurgerile de aer pot fi detectate prin blocarea unui capăt al conductei și suflarea aerului de la celălalt capăt; uleiul nu va fi pompat în cazul scurgerilor de aer, iar materialul străin trebuie îndepărtat sau conducta trebuie înlocuită).

Constatări: Pentru autoturismele Toyota Camry, jojă este plasată deasupra membrului mașinii și conducta de pompare nu poate fi introdusă în ea; iar conducta nu poate fi scoasă după ce a fost introdusă, sau conducta poate fi deteriorată. Pentru a evita această problemă, bușonul de golire a uleiului este alegerea optimă.

Pe cupa unității de pompare este montată o mufă de tip plasă, apa sau uleiul va fi împrăștiat în cazul în care există apă în compresorul de aer sau în cazul funcționării incorecte a unității. Problema trebuie rezolvată, altfel utilizatorul poate suferi daune neașteptate dacă este afectat de stropi de apă.

Avertisment

Temperatura uleiului trebuie să fie observată în timpul pompării: în cazul în care temperatura este mai mare de 70°C, recomandăm ca dispozitivul să fie utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare; se recomandă, de asemenea, o pereche de mănuși și ochelari de protecție.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

EL

Ο εξοπλισμός συνεργείου έχει κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τον εξοπλισμό συνεργείου παρέχεται περίοδος εγγύησης 12 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εξοπλισμού συνεργείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Ο εξοπλισμός συνεργείου αποστέλλεται για την επισκευή του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους.
- 2) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εξοπλισμός συνεργείου με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση.
- 7) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας λιπαντικό.
- 8) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του εξοπλισμού.
- 9) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχει ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- 10) Εξοπλισμός συνεργείου που χρησιμοποιείται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εξοπλισμού συνεργείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εξοπλισμού συνεργείου. Τα ανταλλακτικά ή ο εξοπλισμός συνεργείου τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής του εξοπλισμού συνεργείου, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The workshop equipment has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The workshop equipment is provided with a warranty period of 12 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the workshop equipment (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said equipment must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used.
- 2) Workshop equipment damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Workshop equipment poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Workshop equipment given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of mistaken assembly.
- 7) Damage as a result of poor quality of lubricant.
- 8) Damage as a result of not cleaning the equipment as required.
- 9) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 10) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the equipment with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the equipment shall not be extended or renewed. The spare parts or equipment that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a piece of equipment or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

L'équipement d'atelier a été fabriqué selon les normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. L'équipement d'atelier est fourni avec une période de garantie de 12 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'équipement (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Ledit équipement doit être envoyé pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation.
- 2) Équipement d'atelier endommagé à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Équipement d'atelier mal entretenu ou mal soigné.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Équipement d'atelier donné à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 7) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du lubrifiant.
- 8) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant.
- 9) Équipement d'atelier qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 10) Équipement d'atelier utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'équipement par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'équipement ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les équipements remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un équipement ou de ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le attrezzature per l'officina sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. L'attrezzatura per officina ha un periodo di garanzia di 12 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'attrezzatura per officina (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie, se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (andata e ritorno) è interamente a carico del mittente (cliente). L'apparecchiatura in questione deve essere inviata per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso.
- 2) Attrezzature d'officina danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzature d'officina sottoposte a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Attrezzature d'officina cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni causati da un montaggio errato.
- 7) Danni causati dalla cattiva qualità del lubrificante.
- 8) Danni causati dalla mancata pulizia come richiesto.
- 9) Attrezzature modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 10) Attrezzature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'attrezzatura con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'attrezzatura non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le attrezzature sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una attrezzatura o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Makinëritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 12 muaj. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur.
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 7) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 8) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 9) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 10) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Mašine su proizvedene po stroгим standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 12 meseca. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe.
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 7) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 8) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 9) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 10) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostanu u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 12 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances postpaid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center below: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 12 mois et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente ci-dessous: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 12 meses y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa a continuación: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 12 mesi e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza di seguito: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 12 mesecev in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '12 xahar u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minhabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskrezzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu għid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separata għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-tħaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija zejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prerekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imbaggħ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarrantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ hawn taħt: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná ehota je 12 mesiacov a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opraviam naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebiteľ. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spo-trebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nad-merným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletne s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijímať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 12 месеца и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка по-долу: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

GAРАНТІЕ

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 12 de luni și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamen-tului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vân-zare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni pro-prietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defectiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite man-ipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fie predat în asamblare și să fie completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără prob-leme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătite sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite post-paid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK

GAРАНЦИЈА

страна на нашите сервисни служби. Гаранцията е в форма која дефектните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Гаранциониот период е 12 месеци и започнува на датумот на купување, кој може да се потврди со потврдата, фактурата или испораката. Заменетите делови ќе станат наш сопственост. Поправки илив замена на поединечни делови нема да го продолжат гарантниот рок, туку ќе резултира со започнување на нов гарантен рок за апаратот. Нема да отпочне одделен гарантен рок за резервни делови што може да се користат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, неправилен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неуспехот да се усогласат со оперативниот прирачник и инсталационите или резервните и помошни делови што не се вклучени во нашиот асортиман на производи. Во случај на пречки во промените на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе биде поништена. Оштетувањата што се припишуваат на неправилно ракување, над товарење или природна употреба се исклучени од гаранцијата. Оштетувањата предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе бидат поправени без надомест со поправка или со обезбедување на резервни делови. Предуслов е дека опремата е предадена собрани, а заврши со доказ за продажба и гаранција. За барање за гаранција, користете го оригиналното пакување. На тој начин можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница со Freeway. За жал нема да можеме да прифатиме апарати кои не се постпејд. Гаранцијата не ги покрива деловите што се предмет на природно абење. Ако сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите грешки или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го центарот за продавање подолу: Предмет на промена без претходна најава. најава.

HUN

GAРАНCIА

Ez a készülék minőségtermék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvét-el, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos ke-zelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszol-gálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk ga-ranciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalmék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyú-jtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kér-jük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuża okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane za dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCI

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 12 muaj dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përshkruar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesë të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimi i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dëmtimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesori që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkonte një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendërën pas shitjes më poshtë: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 12 mjeseca i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispraviti će se besplatnim popravkom ili osiguranjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 12 meseca i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom или otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замене делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .